

# LE SOLEIL



www.cyberpresse.ca

QUÉBEC, LE LUNDI 22 JUILLET 2002

## Dure semaine en vue sur les marchés

■ (D'après Reuters, AFP et AP) — Les analystes financiers sont sans illusion : la semaine qui s'ouvre aujourd'hui sur Wall Street en sera une autre de résultats médiocres, toujours dans un climat de grande suspicion envers la véracité des comptes.

Lors d'une rare apparition à la télévision, Richard Grasso, président du New York Stock Exchange (NYSE), a d'ailleurs prévenu hier les investisseurs qu'aujourd'hui risque d'être une séance difficile en Bourse et qu'ils devaient donc rester calmes et penser à long terme.

«Les lundis qui suivent une baisse le vendredi ont toujours été difficiles, et je ne pense pas que demain sera différent, a-t-il déclaré à la chaîne de télévision NBC. Soyez patients. Ne faites pas quelque chose qui vous rassure sur le coup mais que vous regretteriez à long terme», a ajouté Grasso, rappelant qu'avec le temps, les performances de la Bourse dépassent celles du marché obligataire.

Sur les marchés asiatiques, hier soir, les investisseurs semblaient vouloir prêter oreille à l'appel au calme de M. Grasso. Après avoir reculé de 2,8% vendredi, l'indice Nikkei de la Bourse de Tokyo a cédé plus de 2% à l'ouverture et est passé sous les 10 000 points. Il s'est cependant redressé pour prendre 36,76 points à 10 239,12 en fin de matinée. À Hong Kong, la Bourse a baissé de 1,5% à l'ouverture.

L'indice Dow Jones a perdu vendredi 390,23 points (4,64%) à 8 019,26, clôturant à son plus bas depuis octobre

1998, enfonçant même en séance le seuil psychologique de 8 000 à 7 966,72, son plus creux depuis un an. Il a en outre subi la septième plus forte baisse en points de son histoire.

Ces deux dernières semaines, à l'exception d'une seule séance, le Dow Jones a constamment reculé, perdant 14%. Les indices S&P 500 et Composite sur le Nasdaq ont évolué à peu près de même.

Hier, le géant des télécommunications WorldCom, dont les tribulations ont contribué à la gueule de bois des marchés, s'est placé sous la protection du chapitre 11 de la loi américaine sur les faillites. Cette banqueroute, la plus grosse de l'histoire américaine, sera deux fois plus importante que celle d'Enron.

«Le climat est affreux. Une crise suit l'autre. Si c'est négatif, on le monte en épingle. La Bourse aime les extrêmes et je vois les actions d'un tas d'entreprises saines massacrées sans raison», affirme Mike Driscoll, chez Bear Stearns.

Les marchés boursiers ont trop baissé et devraient remonter dans les prochains mois, a pour sa part estimé

Voir MARCHÉS en A 2 ►  
 Caisses ébranlées Page C 1

Appel au calme du patron de la Bourse de New York

## Schumacher entre dans la légende



En raflant hier au Grand Prix de France de Formule 1, à Magny-Cours, un cinquième titre de champion du monde, l'Allemand Michael Schumacher a égalé le record du pilote de légende Juan Manuel Fangio. Il est ici félicité par des employés de Ferrari. Détails pages S2 et S3.

### AFFAIRE DU CASINO VIRTUEL

## Le corps de Jacques Quirion a été démembré et jeté dans un dépotoir

CLAUDE VAILLANCOURT  
 Cvailancourt@lesoleil.com

■ La Sûreté du Québec a pratiquement mis une croix sur la possibilité de retrouver le corps du conseiller financier Jacques Quirion, disparu en avril 2000.

Selon les informations obtenues par LE SOLEIL, Yannick Berthiaume, son associé dans une histoire de casino virtuel qui n'a jamais existé et dans laquelle des dizaines de gens ont été floués pour des centaines de milliers de dollars, aurait jeté son corps démembré dans un dépotoir.

Berthiaume est accusé du meurtre, en plus de celui du notaire Jean Hudon, en août 2001.

«Si ce que nous a raconté Berthiaume lors de son arrestation, au mois de mai, est vrai, on croit qu'il sera quasiment impossible de le retrouver, a-t-on confié au SOLEIL. Ça fait trop long-

temps qu'il est là.» À la suite de l'arrestation de Berthiaume, des bruits ont circulé selon lesquels le corps de l'homme d'affaires aurait été coulé dans du ciment après avoir été démembré.

Or, Berthiaume soutient le contraire. Les restes du disparu ont été éparpillés dans un dépotoir, sans avoir été coulés dans du ciment. Selon la police, il s'est écoulé trop de temps entre la disparition du planificateur financier

Voir CORPS en A 2 ►

Parcours de Berthiaume Page A 3  
 Méthodes de persuasion Page A 3

### AUJOURD'HUI

## Économie

**Bombardier a deux nouveaux bébés.**

La multinationale québécoise Bombardier Aéronautique a pris de l'avance sur ses concurrents hier en présentant deux nouveaux biréacteurs d'affaires avant l'ouverture du salon de Farnborough. Son président, Pierre Beaudoin, reconnaît cependant que le marché est difficile. **Page C 1**

### SOMMAIRE

Actualités	A 3	Éditorial	A 15
Agenda	B 6	Le monde	A 10
Arts et vie	B 1	Petites annonces	S 16
Automobile	C 3	Québec / Canada	A 6
Bridge	S 19	Sports	S 1
Capitale et régions	A 12	Statistiques	S 12
Décès	C 7	Supermarché/auto	C 5
Divertissements	B 7	Télévision	B 2

### LA MÉTÉO

Maximum 28, minimum 20

Nuageux avec averses et risque d'orages en après-midi. Détails page S20.

Précipitations (avant hier)

Ce mois-ci: 24,2 mm L'an dernier: 44,9 mm  
 Cet été: 208,4 mm L'été dernier: 204,5 mm

QUÉBEC,  
 106<sup>e</sup> ANNÉE, N° 201  
 FLORIDE, 1,75 \$ US  
 MONTRÉAL  
 OTTAWA 87¢  
 PLUS TAXES



65¢ PLUS TAXES 6 27657-00071

### JMJ 2002

## Surprise: des églises remplies

MÉLANIE SAINT-HILAIRE  
 MStHilaire@lesoleil.com

La Journée mondiale de la jeunesse 2002 n'attire peut-être pas autant de fidèles qu'on l'avait espéré. Mais hier, à la veille de leur départ pour Toronto, on sentait une grande ferveur chez les pèlerins. Une ferveur qui semblait aviver la foi discrète de plusieurs catholiques québécois.

Chose étrange en un si beau jour d'été, les églises étaient remplies dans les paroisses célébrant la JMJ. À l'église Saint-Yves, à Sainte-Foy, il y avait des gens debout pour entendre la longue messe présidée par M<sup>gr</sup> Gourvès, évêque de Vannes, qui accompagnait 120 pèlerins bretons. «Ça fait du bien de voir ça. Ce n'est pas toujours aussi plein», a dit Clément Gosselin, paroissien, visiblement touché par la ferveur des chants.

À Québec, la messe du dimanche a transporté de joie le père dominicain François Pouliot. «L'église Sainte-Dominique était pleine à craquer. La chorale des jeunes, c'était très beau.»

Chez les sœurs du Bon-Pasteur, à Sainte-Foy, on jubilait en voyant tous les bancs de la chapelle occupés pour la messe de 9 h, célébrée en français, en anglais et en portugais. Les magnifiques mélodies *a cappella* des sœurs du Lesotho ont résonné, et les chants passionnés des Brésiliennes, qui s'accompagnaient à la guitare. Il fallait voir les Haïtiennes remonter l'allée centrale en dansant au son du tambour!

Dans la blancheur du lieu, la quarantaine de jeunes femmes

Voir ÉGLISES en A 2 ►

Le pape prend la route Page A 4  
 Départ pour Toronto Page A 4  
 Défilé pour la GRC Page A 4

### FONCTION PUBLIQUE

## Un employé sur huit a réduit son temps de travail

GILBERT LEDUC

GLeduc@lesoleil.com

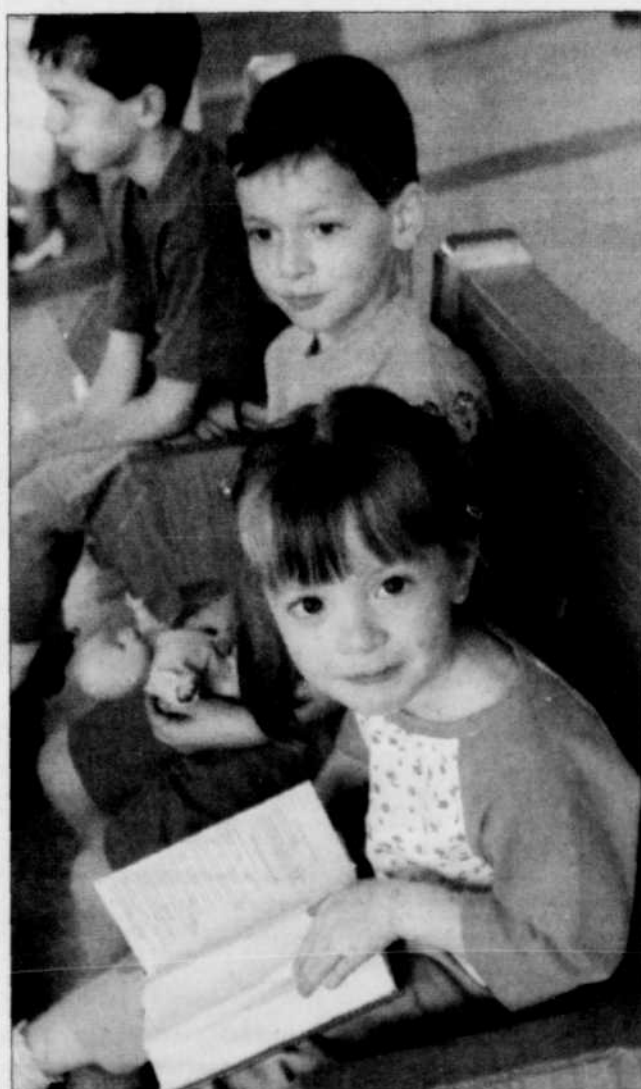
Le programme d'aménagement du temps de travail du gouvernement du Québec conquis d'année en année de nouveaux adhérents dans l'administration publique. Près d'un employé sur huit a participé, l'an dernier, à une mesure de réduction du temps de travail.

En effet, 8000 des quelque 60 000 salariés des ministères et des organismes gouvernementaux ont choisi d'écourter à 28 ou à 32 heures leur semaine normale de travail de 35 heures, ce qui leur permet de bénéficier, dans la plupart des cas, de la semaine de travail de quatre jours.

Il est maintenant permis de croire que les employés de la fonction publique pourront bientôt aménager, à leur

Voir TRAVAIL en A 2 ►

Les juristes protestent Page A 7



Maria-Lourdes Lachance-Benitez, trois ans, feuillette la Bible en écoutant la messe, avec ses frères Daniel et Jean-François.



PROTÉGÉ SE 2002

189\$

par mois  
 Location 48 mois,  
 comptant initial 1995 \$  
 Transport et préparation inclus

VROOM VROOM VROOM!  
**PREMIER**  
 mazda  
 687-0758

L'abonnement le plus économique



\* Taxes et s.u. Coûtez tous les détails auprès de votre conseiller professionnel chez Premier Mazda.

## MARCHÉS

Suite de la Une

hier l'un des principaux analystes boursiers de Wall Street, Abby Joseph Cohen, de la firme Goldman Sachs.

«Une grande partie (des risques) a déjà été prise en compte par les marchés, et au cours de la période qui vient, je pense que la direction des prix des actions sera vers le haut, pas vers le bas», a affirmé Abby Cohen, interrogée sur la chaîne de télévision CBS.

Le «gourou» de Wall Street a relevé que les indices fondamentaux de l'économie étaient sains, en citant la croissance de l'économie, la stabilisation du marché de l'emploi et l'inflation sous contrôle.

«Le mouvement de balancier (à la baisse) est allé trop loin. Cela ne veut pas dire qu'il ne peut aller encore un peu plus loin, mais sur une plus longue période, je pense que les prix des actions vont monter et non descendre», a-t-elle insisté.

Mais, pour un autre analyste, Allen Sinai, de la firme Decision Economics, la crise boursière va se poursuivre en raison de la persistance des risques financiers et géopolitiques liés à la menace terroriste et à la situation au Moyen-Orient. «Ce sont autant de paramètres que nous ne contrôlons pas pleinement», a-t-il relevé, en prévenant que la crise boursière actuelle risquait même d'induire un retournement de conjoncture.

«L'effondrement des marchés boursiers représente un gros effondrement des éléments d'actifs qui n'est sans doute pas terminé et qui va mettre à mal le marché du logement et la consommation. Cela va ralentir l'économie encore davantage et pourrait même créer une autre récession», prévient Allen Sinai, qui annonce une nouvelle baisse à court terme d'au moins 8% à 10% des indices boursiers.

Le pire n'est pas à exclure dès aujourd'hui, met en garde un analyste de Dallas, David Johnson. «Cette fin de semaine, les gens appellent leurs fonds communs de placement et placent des ordres de vente. Lundi, les gestionnaires des fonds liquideront à tour de bras», craint-il, en disant «espérer que cela s'arrête bientôt».

Environ le tiers des entreprises qui composent l'indice Standard & Poor's 500 publieront par ailleurs leurs comptes dans la semaine et, comme la précédente, ce seront moins les résultats que les perspectives qui retiendront l'attention.

Certains analystes, comme Thomas McManus, chez Bank of American Securities, veulent rester optimistes. «Les valorisations sont plus intéressantes. Il y a maintenant de bonnes affaires à acheter, de bonnes entreprises à des cours impensables il y a quelques temps», dit-il.

Dans son dernier numéro, *Business Week* affiche en couverture un ours grognant toutes dents dehors. L'ours



Richard Grasso, président de la Bourse de New York

est le symbole d'un marché baissier. Mais précisément pour le marché, souvent superstitieux, le passé a démontré que de telles couvertures médiatiques préjudent en fait à un retournement de tendance.

Si des magazines grand public comme *Time* ou *Newsweek* font de même, c'est le temps de revenir en Bourse pour acheter, ajoute Thomas McManus.

Pour Jeffrey Saut (Raymond James Financial), «le marché se cherche un plancher solide, d'où rebondir. Tout allait assez bien jusqu'à ce que les clients reçoivent leur compte boursier mensuel de juin la semaine dernière. Ils ont vu la sournoise baisse de juin, alors ils ont sauté sur le téléphone avec un seul mot en tête: vendez!»

Jack Francis, analyste chez UBS Warburg note que le montant «monstrueux» de 11,4 milliards \$ des sorties nettes de liquidités des fonds de placement la semaine dernière ne peut que «pousser les vendeurs à vendre davantage».

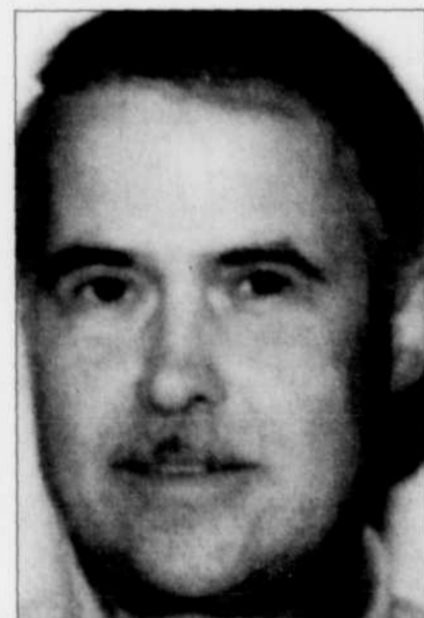
Pour Kevin Lane, chez Technometrics Research Group, comparer sur une période le rapport des hausses aux baisses est un bon moyen de définir une tendance durable.

Lors de la chute d'une semaine qu'avait connue la Bourse à sa réouverture le 21 septembre, 10 jours après les attentats, les cours sont tombés à leurs pires niveaux depuis trois ans, puis la situation a commencé à s'améliorer la semaine d'après.

«Ainsi, une bonne partie des quelque 100 salariés qui participent au projet pilote ont opté pour condenser sur une période de 9 jours, plutôt que 10, leur cycle normal de travail de deux semaines. De sorte qu'ils travaillent cinq jours une semaine et quatre la suivante. Les heures de présence au bureau des employés sont du même coup prolongées.»

«Par cette initiative, nous visons deux objectifs: l'accroissement de l'accessibilité aux services par une présence accrue des employés qui augmentent leur temps de présence au bureau 9 jours sur 10 afin de pouvoir prendre congé le 10<sup>e</sup> jour et l'augmentation de la qualité de vie des personnes», souligne le directeur des ressources humaines du MAPAQ. L'expérience a été concluante car les parties ont récemment convenu de prolonger d'une année le projet pilote. «Cette nouvelle façon de faire a suscité beaucoup d'intérêt de la part des autres ministères et organismes», signale M. Van Den Broeck.

«L'aménagement du temps de travail sans réduction du temps de travail, c'est la formule de l'avenir», ajoute Jules Morin. Elle offre aux travailleurs la flexibilité nécessaire pour concilier le travail et la famille sans perte salariale.»



Le conseiller financier Jacques Quirion

L'homme de 60 ans est disparu de son domicile le 29 mars 2000, son véhicule étant retrouvé sur le stationnement du centre commercial Plaza Laval un peu plus tard.

## CORPS

Suite de la Une

et l'arrestation de son présumé assassin pour espérer repérer une partie de son corps. «Ça coûterait des millions et on n'est même pas sûr d'être en mesure de le retracer.»

Car une autre embûche s'ajoute: les enquêteurs de la Sûreté du Québec, qui ont pris la relève de leurs collègues de Sainte-Foy, ne sont pas sûrs à 100% de la véracité des propos de Berthiaume. «Des fois, on se demande s'il nous a dit la vérité.»

N'empêche que le dossier était assez étoffé pour porter contre lui une accusation de meurtre.

Au moment de sa disparition, Jacques Quirion faisait l'objet d'une enquête de la Commission des valeurs mobilières du Québec, qui croyait qu'il avait contrevenu à certains articles de la Loi sur les valeurs mobilières. On le soupçonnait d'avoir effectué des placements pour 400 clients sans détenir les permis nécessaires et d'avoir utilisé l'argent à d'autres fins que celles qui étaient prévues.

## C'ÉTAIT HIER

1992 — Le Vatican émet l'opinion que la discrimination à l'égard des homosexuels est parfois juste.

1990 — Une tentative de ravitailler les Mohawks d'Oka échoue, devant le refus de la Sûreté du Québec de laisser passer les provisions. Les Mohawks reçoivent des appuis d'un peu partout, notamment de Winnipeg, où le député néo-démocrate Elijah Harper prend la tête d'une manifestation de sympathie impliquant un millier de personnes.

1989 — Californie: un jeune pilote de 31 ans, Tony Allengena, effectue le tour de la planète aux commandes d'un monomoteur Cessna en sept semaines et 35 escales.

1986 — En Grande-Bretagne, la Chambre des communes se prononce en faveur de la suppression des châtements corporels dans les écoles.

1984 — Le Pakistan dément avoir entrepris la fabrication d'une bombe atomique islamique ou avoir obtenu une aide de la Chine.

## LE SOLEIL

LES SUITES

## TRAVAIL

Suite de la Une

gré, leur semaine de travail de 35 heures sans passer nécessairement par une réduction des heures travaillées et, conséquemment, de leur chèque de paie. Un projet pilote d'aménagement du temps de travail sans réduction des heures est en cours au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et suscite, il va sans dire, la curiosité générale, signale au SOLEIL le directeur des ressources humaines du ministère, Léo Van Den Broeck.

Implanté en 1996 alors que le gouvernement de Lucien Bouchard était désespérément à la recherche de recettes miracles pour retrancher 100 millions \$ dans sa masse salariale, le programme d'aménagement du temps de travail permet encore à l'État, six ans plus tard, de réaliser des économies substantielles.

L'an dernier, la mesure de réduction du temps de travail a fait économiser au Trésor public une somme variant entre 31 et 33 millions \$. En 1996, le président du Conseil du Trésor de l'époque, Jacques Léonard, estimait que la mesure de réduction du temps de travail allait entraîner des économies annuelles d'environ 13 à 19 millions \$.

Aujourd'hui, l'objectif premier du programme d'aménagement du temps de travail n'est plus de soulager la masse salariale de l'État, mais de permettre aux employés d'assurer une meilleure conciliation de leur vie professionnelle avec leurs obligations familiales.

La mesure de réduction du temps de travail permet, entre autres, aux employés de l'administration publique de répartir sur quatre jours leur semaine de travail de 35 heures raccourcie à 28 ou à 32 heures ou encore de constituer une banque de congés compensatoires. En échange d'une banque pouvant contenir jusqu'à 15 jours de congé par année, un employé peut choisir de travailler, comme sa convention collective le prévoit, 35 heures par semaine, mais être payé pour 32 heures.

Les effets sur la paie des fonctionnaires et des professionnels sont minimes: ils reçoivent entre 90% et 95% de leur rémunération. Au chapitre de l'ancienneté et de la retraite, les conséquences sont nulles puisque l'État comble l'écart au RREGOP pour le temps non travaillé.

Au fil des ans, la popularité de la mesure de réduction du temps de travail n'a cessé de croître. En 1998, 3109 employés y participaient. Aujourd'hui, ils sont environ 8000.

«Ça répond à un besoin», affirme Renaud Desharnais, président du Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec. «Les travailleurs ont besoin de temps pour s'acquitter de leurs obligations familiales ou pour poursuivre leurs études. C'est important pour la qualité de vie de chacun d'entre nous.»

Pour Jules Morin, l'un des vice-présidents du Syndicat de la fonction publique du Québec, la réduction du temps de travail sert bien souvent de «soupape» à tous ceux et celles qui ne veulent pas laisser leur peau au bureau.

Depuis le mois de novembre 2001, le MAPAQ expérimente une autre forme d'aménagement du temps de travail qui n'implique pas, cette fois, une réduction du nombre d'heures travaillées. «Certains de nos employés ne voulaient rien entendre d'une réduction du temps de travail car ils n'avaient pas les moyens de se priver d'une perte de revenus, aussi minime soit-elle», fait remarquer Léo Van Den Broeck.

Dans le cadre des travaux du comité ministériel d'organisation du travail, le ministère et les syndicats ont convenu d'une formule novatrice dans la fonction publique permettant aux employés de comprimer leurs 35 heures à l'intérieur d'un cycle de travail plus court.

Ainsi, une bonne partie des quelque 100 salariés qui participent au projet pilote ont opté pour condenser sur une période de 9 jours, plutôt que 10, leur cycle normal de travail de deux semaines. De sorte qu'ils travaillent cinq jours une semaine et quatre la suivante. Les heures de présence au bureau des employés sont du même coup prolongées.

«Par cette initiative, nous visons deux objectifs: l'accroissement de l'accessibilité aux services par une présence accrue des employés qui augmentent leur temps de présence au bureau 9 jours sur 10 afin de pouvoir prendre congé le 10<sup>e</sup> jour et l'augmentation de la qualité de vie des personnes», souligne le directeur des ressources humaines du MAPAQ. L'expérience a été concluante car les parties ont récemment convenu de prolonger d'une année le projet pilote. «Cette nouvelle façon de faire a suscité beaucoup d'intérêt de la part des autres ministères et organismes», signale M. Van Den Broeck.

«L'aménagement du temps de travail sans réduction du temps de travail, c'est la formule de l'avenir», ajoute Jules Morin. Elle offre aux travailleurs la flexibilité nécessaire pour concilier le travail et la famille sans perte salariale.»



Pour voir le pape à Toronto, elles sont venues de sept pays du monde.

## ÉGLISES

Suite de la Une

avaient l'air d'oiseaux de paradis égarés dans une volière de colombes. Mais pour les sœurs du Bon-Pasteur, c'était comme un vent de printemps. «C'est si plaisant de voir les différentes cultures et les différentes façons de prier, qui sont souvent plus lentes que les nôtres, mais pleines de sens, s'est exaltée sœur Yvette Proulx. J'aurais aimé entendre encore une fois le Notre-Père dans toutes les langues!»

Les filles, elles, se préparaient dans l'excitation à plier bagage pour aller rencontrer le pape. Même les longues heures d'autobus ne gâtaient pas leur plaisir. «On va chanter, danser, prier... et dormir! Ça va être extraordinaire», a dit sœur Marie Ninoche Émile, de Haïti.

Le spectacle de samedi, sur les plaines d'Abraham, leur a mis l'eau à la bouche. «Nous étions plein de jeunes à avoir du plaisir sans drogues ni alcool. Ça nous a mis dans l'atmosphère de Toronto», a dit Patricia Ramalithe, du Lesotho. «Il n'y avait pas de toutes les gens de différentes races, de différentes langues. Nous étions tous unis dans le Christ», a ajouté de sa voix sobre Marie-Christine Kyirahategkimana, du Rwanda.

Maricica Ladaru, venue de Roumanie, n'était pas si enthousiaste. «Ici, la vie religieuse, c'est un peu mort. J'ai failli m'endormir pendant une messe! Le rythme est lent, on répète toujours les mêmes gestes. Chez moi, la spiritualité est plus riche, sans doute à cause de la présence des orthodoxes.»

Julie Poudrier, une résidente de Colombie-Britannique qui passe tous ses étés au Québec, ne peut pas faire autrement qu'acquiescer. «Chez moi, beaucoup de jeunes fréquentent l'église. Ici, c'est vraiment marginal.»

Raymonde Dumont, jeune femme de Québec, espère que la JMJ permettra aux catholiques d'ici d'animer leurs pratiques religieuses en observant celles d'autrui. «Ces jeunes nous montrent comment la foi peut être joyeuse. Ils chantent tout le temps! Taper des mains, jouer du tambour à la messe, nous, on n'a pas ça. J'espère que leur séjour va amener du changement; si les jeunes Québécois voyaient comment on peut triper à pratiquer la religion, ça les inciterait peut-être à venir à l'église.»

LOTO QUÉBEC		Résultats	
TVA, le réseau des tirages			
Tirage du 2002-07-20		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 000 000,00 \$	
5/6+	5	110 342,20 \$	
5/6	184	2 398,70 \$	
4/6	10 638	79,50 \$	
3/6	201 207	10,00 \$	
Complémentaire: (11)		Ventes totales:	12 644 764 \$
		Prochain gros lot (approx.):	5 000 000 \$
Tirage du 2002-07-20		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	0	50 000,00 \$	
5/6	23	500,00 \$	
4/6	1 028	50,00 \$	
3/6	20 089	5,00 \$	
Complémentaire: (36)		Ventes totales:	539 226,50 \$
Tirage du 2002-07-21		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	0	50 000,00 \$	
5/6	23	500,00 \$	
4/6	1 028	50,00 \$	
3/6	20 089	5,00 \$	
Complémentaire: (36)		Ventes totales:	539 226,50 \$
Tirage du 2002-07-21		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	0	50 000,00 \$	
5/6	23	500,00 \$	
4/6	1 028	50,00 \$	
3/6	20 089	5,00 \$	
Complémentaire: (36)		Ventes totales:	539 226,50 \$

**EN JUILLET chez le géant**

**ON FRAPPE PLUS FORT ON ÉCRASE LES PRIX**

**EINSTEIN NISSAN**

Pour un temps limité, SENTA ÉDITION ST1

219\$ /MOIS\*

• Jantes en alliage • Béquai arrière • Touche d'échappement à embout chromé • Entièrement «ST»

Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Moteur 1,8L de 128 chevaux • Pleurs toutes saisons 14 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40

**CLIMATISEUR INCLUS**

**199\$ /MOIS\***

0\$ dépôt de sécurité Transport et préparation inclus!

Financement à l'achat et AUCUN VERSEMENT AVANT 90 JOURS!™

\*Location de 48 mois, Assurance du véhicule équivalente à 2,595 \$, Limite de 10 500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) exigé à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. À l'approbation du service du crédit. \*\*Offre de financement à 1,8% jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois). Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur rembourse le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Offre d'une durée limitée. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

**ALLOCATION INCROYABLE POUR VOTRE ÉCHANGE**

TOUTES MARQUES ACCEPTÉES

ÉCHANGE de 100\* à 500\* 7,7 de plus

ÉCHANGE de 5000\* à 10 000\* 7,7 de plus

ÉCHANGE de 10 000\* à 30 000\* 7,7 de plus

Le concessionnaire qui vous en donne toujours plus

Payer moins cher c'est garanti avec...

**EINSTEIN NISSAN**

5250, rue John-Molson, Henri-IV, sortie 140, 650-5353, www.einstein-nissan.com

# ACTUALITÉS

AFFAIRE DU CASINO VIRTUEL

## Berthiaume: un expert en manipulation

Même les Hells se sont fait embobiner

CLAUDE VAILLANCOURT  
Cvaillancourt@lesoleil.com

Accusé des meurtres prémédités du notaire Jean Hudon et du conseiller fiscal Jacques Quirion, dans une affaire de casino virtuel qui n'a jamais existé, Yannick Berthiaume est considéré comme un expert dans la vente et dans la manipulation. « Il est tellement beau parleur qu'on ne sait pas si tout ce qu'il nous dit est vrai », racontent plusieurs policiers.

Autrement dit, il a toutes les connaissances pour réussir à « vendre un réfrigérateur à un esquimau » ou, dans la vraie vie, à soutirer à un rentier toutes ses économies pour qu'il les investisse dans un casino virtuel qui n'a jamais existé et dont le siège social devait se situer dans les îles Caïman.

Même les Hells Angels ont succombé à ses arguments en investissant 1,5 million \$ dans son faux casino virtuel.

Berthiaume, 27 ans, possédait de nombreux antécédents judiciaires en matière de fraude. En 1996, il avait embobiné une quarantaine de résidents de la région de Portneuf en leur faisant croire qu'ils avaient gagné un voyage dans le Sud mais qu'il leur fallait déboursier 100 \$ chacun pour payer les taxes. Le matin du départ, ceux-ci ont compris que le voyage n'aurait pas lieu.

Dans le dossier du casino virtuel, il aurait soutiré des montants d'argent variant entre 40 000 \$ et 500 000 \$ à une centaine d'investisseurs de la province en plus, selon la Sûreté du Québec, de flouer une caisse populaire de la région de Québec de 147 000 \$. Le montant de la fraude risque de prendre des proportions considérables si l'on considère que trois des personnes arnaquées dans le faux casino ont déjà intenté une poursuite pour récupérer, juste pour elles, une somme de 470 000 \$.

Une enquête menée par LE SOLEIL démontre que Berthiaume, en compagnie de Quirion, avait aussi acquis les parts d'une compagnie spécialisée dans les techniques de vente.

Cette entreprise, Solution Performax, dont l'un des deux actionnaires principaux est Gilles (Gill) Cloutier, n'a rien à voir avec le dossier Berthiaume, si ce n'est que ce dernier a acheté, à un certain moment, les actions que M. Clou-

tier avait échangées à son partenaire de l'époque.

« Yannick Berthiaume, je ne l'ai vu que deux fois, raconte M. Cloutier dans un entretien. La première fois, chez un notaire, quand il a acquis les parts que j'avais cédées à l'actionnaire avec qui je faisais affaire à l'époque, et la seconde fois, à la télé, au moment de son arrestation. »

Selon les informations obtenues par LE SOLEIL, l'organisation de Yannick Berthiaume pensait avoir assez de jellons pour gagner le jackpot quand elle a décidé de s'associer à cette compagnie spécialisée dans les techniques de vente.

Mais la chance a tourné. Berthiaume est aujourd'hui accusé d'avoir assassiné Jacques Quirion à un moment où les dés ne tournaient plus en leur faveur. Les Hells Angels, sans faire connaître leur identité, avaient investi par l'entremise d'un membre une somme de 1,5 million \$ dans le casino virtuel dont on leur avait vanté la qualité. Ils ont réclamé un jour leur dû. Une mise qu'on ne pouvait pas leur rembourser.

### PERFORMAX

Selon les recherches du SOLEIL, la compagnie à numéros à laquelle s'étaient associés Berthiaume et Quirion remonte à 1992. Elle est spécialisée dans les services de consultation et de formation aux entreprises. Mais le 24 avril 1999, alors que le duo incriminé était en pleine action, Yannick Berthiaume en est devenu le premier actionnaire, le bureau Jacques Quirion et associés s'affichant comme le deuxième actionnaire et Quirion, à titre per-



Yannick Berthiaume

sonnel, agissant comme administrateur et secrétaire.

Berthiaume et Quirion avaient mis la main sur cette entreprise qui, depuis le 10 novembre 1994, s'affichait sous différents noms, soit ARQ Le Groupe, l'Institut international de développement ARQ et Solution Performax.

L'arrivée des Berthiaume-Quirion au sein de cette entreprise tient du fait que M. Cloutier a vendu ses parts à son coactionnaire, à la suite d'un désaccord sur l'orientation de la compagnie. Ce sont ces parts qui ont été rachetées.

« Mon erreur, confie Gill Cloutier, c'est de ne pas avoir procédé à la radiation de l'enregistrement de Solution Performax dans la compagnie où je cédais mes parts. » De bonne foi, plaide-t-il, il ne pouvait prévoir que Berthiaume et Quirion allaient acquérir la compagnie de son ancien associé — et le nom de Solution Performax — alors même qu'il relançait Solution Performax avec un nouvel associé, Jean-Marc Savard.

### COURS POUR CONVAINCRE

Spécialiste de la vente, Gill Cloutier ne peut pas comprendre comment un individu comme Yannick Berthiaume ait pu réussir à convaincre des dizaines de gens à investir toutes leurs économies dans un casino virtuel qui n'a jamais existé.

« Ça dépasse ma pensée, dit ce professionnel de la vente. Les techniques de Solution Performax sont pensées pour un environnement intègre et honnête. Elles ne sont pas applicables dans un milieu criminel. »

Déçu que l'entreprise qu'il dirige soit éclaboussée par le fait que Yannick Berthiaume et Jacques Quirion aient acheté les actions dont il s'était départi quelques années auparavant, l'homme d'affaires plaide l'innocence. « Les techniques qu'ils auraient pu utiliser vont au-delà de ce que l'on peut concevoir. »

À son avis, Berthiaume devait d'abord identifier des gens qui disposent d'une somme de 300 000 \$ à 400 000 \$ et qui manifestent le désir de réaliser un gros profit rapidement. « Mais ces gens sont un peu naïfs, quelque part », croit-il. Il est content que l'Institut international de développement ARQ soit radié depuis le 10 mai 2002 du registre de l'inspecteur général des institutions financières.

## Une méthode en 16 points pour convaincre

CLAUDE VAILLANCOURT  
Cvaillancourt@lesoleil.com

C'est par 16 thématiques, allant de la « prospection réfléchie et active » jusqu'à la « proposition gagnant/gagnant », que des professionnels de la vente établissent les moyens de faire des affaires avec des personnes, à première vue, récalcitrantes. Tout y passe: sollicitation téléphonique, maintien d'une relation d'affaires, proposition gagnant/gagnant, gestion des objections, gestion adéquate des plaintes et, même, golf intelligent et rentable.

Plus encore, la méthode amène les utilisateurs à exploiter la langue pour amener un client récalcitrant à changer d'opinion. Par exemple, on ne parle plus de rendez-vous et de contrat. On suggère plutôt de « brèves rencontres d'information et de formalités d'usage ».

Pour le vendeur, le terme « coût » est à bannir. Mieux vaut utiliser le mot « investissement » plutôt qu'« achat ». Si un client potentiel reconnaît avoir des pro-

blèmes, on conseille au vendeur de parler d'inconvénient et de défi. « Il serait intéressant pour vous... »

Bref, un tas de nuances subtiles amènent le client à une plus grande confiance. « L'objection est rarement un refus mais plutôt une demande d'information supplémentaire, écrit-on.

« Modifier son vocabulaire, c'est comme apprendre à faire de la bicyclette ou à conduire une voiture. Au début, on doit se concentrer sur ce que l'on fait. Puis, cela devient de plus en plus facile, automatique. »

Dans le processus de persuasion, il faut découvrir la vraie raison. Toute objection doit être reformulée sous forme de question, insiste-t-on. Le vendeur doit faire preuve d'empathie. « Faire preuve d'empathie démontre à l'acheteur l'intérêt et la considération que vous lui portez. De plus, faire preuve d'empathie permet de détendre l'atmosphère et contribue à diminuer considérablement la pression ressentie par l'acheteur... « Je vous comprends,

je réagirais de la même façon si j'étais à votre place », etc.

À ceux qui mettent en doute la valeur de la compagnie, le vendeur doit répondre: « Monsieur, il est faux de prétendre que notre organisation a été condamnée. Répéter de tels propos n'est pas correct. Voyons ensemble les faits... » À un client qui refuse une proposition, encore là des réponses toutes faites sont avancées. Ainsi, à un acheteur qui trouverait la dépense trop élevée, il suffit de répondre: « Est-ce l'accès au crédit? » ou « Pourriez-vous préciser davantage le fond de votre pensée? »

Puis, on donne le grand coup. « Si je comprends bien, les principales raisons qui vous font hésiter à nous confirmer votre accord sont... » ou encore, « les principaux éléments qui vous empêchent de passer à l'action sont... »

Pour ces gens, transformer l'objection en question requiert aussi beaucoup de subtilité, de tact, de diplomatie. Et maîtriser ce processus peut devenir l'élément clé du processus.

MORT DE LOUIS LABERGE



Le maire de Montréal, Gérard Tremblay, a fait un vibrant éloge du disparu.

## Des mots doux pour un « fort en gueule »

Des gens émus défilent devant la dépouille mortelle du grand syndicaliste

SOPHIE DOUCET  
La Presse

Que ce soit le président de la FTQ, Henri Massé, l'ancien président de la centrale syndicale, Clément Godbout, le maire de Montréal, Gérard Tremblay, ou de simples travailleurs syndiqués, les gens étaient très émus à la sortie du salon funéraire où Louis Laberge était exposé pour une première journée, hier. Ils ne tarissaient pas d'éloges à l'endroit du leader syndical fort en gueule, décédé jeudi d'un arrêt cardiaque, à l'âge de 78 ans.

Pour Henri Massé, qui affichait des yeux rougis par la peine, Louis Laberge était « plus un père qu'un ami ». L'actuel président de la FTQ a souvent bénéficié des conseils de son prédécesseur, qu'il connaissait depuis 30 ans. « Il m'a beaucoup influencé. Il ne se passait pas une semaine sans qu'il m'appelle », dit-il, en ajoutant que M. Laberge s'intéressait encore de très près à la vie syndicale avant de mourir.

M. Massé estime qu'avec le départ de celui qui « incarnait la FTQ », c'est une page importante de l'histoire du Québec qui est tournée. Il souligne que la grande force de Louis Laberge était de savoir saisir rapidement les enjeux d'une situation complexe et de savoir les résumer en peu de mots. « Mais laissez-moi vous dire qu'il n'était pas facile de présider un conseil d'administration où il siégeait », ajoute-t-il avec un sourire, en référence au franc-parler notoire du disparu.

Revenu précipitamment des États-Unis, où il était en vacances avec son épouse, Clément Godbout, qui a dirigé la FTQ de 1993 à 1998, accuse durement le choc de la perte de son bon ami. « Louis Laberge savait défendre son monde et il gardait une grande humilité. Le Québec a été privilégié de l'avoir. Sa mort représente un peu la fin d'une époque haute en couleurs, qu'il symbolisait avec René Lévesque, Marcel Pepin et quelques autres », dit-il.

### MAIRE ADMIRATIF

Le maire de Montréal, Gérard Trem-

blay, qui a connu Louis Laberge à l'époque du gouvernement de Robert Bourassa, était dithyrambique. « Cet homme a contribué de façon exceptionnelle au développement économique et social du Québec. Il a fait en sorte que les travailleurs se sentent davantage impliqués dans les entreprises. La création du Fonds de solidarité de la FTQ était une initiative extraordinaire! » dit-il.

Avant d'occuper ses fonctions de maire, Gérard Tremblay était tellement admiratif devant le Fonds de solidarité qu'il a... postulé pour en devenir le président au début des années 80! Il a ainsi eu l'occasion d'être reçu en entretien d'embauche par Louis Laberge et ses collaborateurs. « Pendant l'entrevue, il était direct, spontané et tentait de me déstabiliser. Mais j'étais bien préparé », jure-t-il. M. Tremblay s'était néanmoins fait damer le pion par Claude Blanchet.

Sous-ministre du Travail à l'époque où M. Laberge présidait la FTQ, Réal Mireault a eu de nombreuses « discussions viriles » avec le disparu. Il en parle néanmoins avec beaucoup d'émotion. « C'était une personne profondément humaine et attachante, qui laisse un grand vide. Il était impossible de ne pas l'aimer », dit-il.

Pour Sylvain Ouellette, un travailleur de la construction affilié à la FTQ, Louis Laberge représentait une sorte de général d'armée et il se voyait comme son soldat. « Je ne l'ai jamais rencontré, mais je suis fier d'être ici pour rendre hommage à un homme qui a vécu pour défendre les plus faibles », dit-il.

Recueillie à l'intérieur du salon funéraire, autour du cercueil ouvert sous des montagnes de fleurs, la famille de M. Laberge n'a pas souhaité s'adresser aux représentants des médias.

La dépouille du grand leader syndical est toujours exposée aujourd'hui et demain au complexe funéraire Saint-François-d'Assise, rue Beaubien Est, à Montréal. Des funérailles nationales auront lieu mercredi matin à la cathédrale Marie-Reine-du-Monde.

CAVALIER CHEVROLET

VLX

**255\$/mois\***

Aucun comptant  
1<sup>er</sup> paiement gratuit

Garantie 3 ans ou 100 000 km  
sur le groupe motopropulseur

- Climatiseur Automatique
- Lecteur CD
- Télécommande d'ouverture des portes
- Volant inclinable
- Essuie-glaces à balayage intermittent
- Freins antibloquage et beaucoup plus!

\* Location 48 mois ou 80 000 km. Transport inclus. Taxes en sus.

**SOLDE D'ÉTÉ**

GM paie la 1<sup>re</sup> mensualité

**0\$** dépôt de sécurité

**MARLIN**

CHEVROLET-OLDSMOBILE inc.

688-1212

2145, Jean-Talon Sud, Sainte-Foy

VENTURE CHEVROLET

**21 198 \$\*** ou **327\$/mois\***

\* Rabais inclus, transport en sus. Financement bancaire.

>>>>>> Service après-vente • ouvert le soir • jusqu'à 21h (lundi au jeudi) <<<<<<<<

## Les journées de Montréal finissent dans l'euphorie

SÉBASTIEN RODRIGUE  
La Presse

En délégation complète, avec leur famille d'accueil ou entre copains fraîchement rencontrés, environ 32 000 personnes ont fêté la fin de la portion montréalaise de la Journée mondiale de la jeunesse (JMJ) au Stade olympique dans une ambiance de concert musical aux saveurs religieuses.

L'organisation de la JMJ a tenu un important spectacle hier pour clôturer six jours passés à Montréal à découvrir la ville, d'autres cultures et, surtout, des jeunes qui ont la foi. «C'est hallucinant d'être avec plein de jeunes qui ne parlent pas la même langue, mais qui partagent la même religion», dit Geoffrey Bilovus, qui a accueilli des Roumains chez ses parents à Longueuil.

François et Jean, de Cambrai en France, sont arrivés au Stade avec leur famille d'accueil. «Il n'y a plus beaucoup de jeunes dans les églises et ça fait du bien de se retrouver avec d'autres jeunes qui ont la foi», dit François. Environ 10 000 jeunes âgés de 16 à 35 ans provenant de 60 pays ont passé la semaine dans la région montréalaise avant de se rendre à Toronto, ville hôte de la JMJ. Leurs «parents d'accueil», Martin et Diane, ont particulièrement apprécié l'énergie que les deux jeunes ont laissée dans la maison.

Clarisse Malaïca et Rosette Bulukungu ont passé pour leur part la semaine dans une famille du quartier Rosemont. «Juste au coin de Pie IX et Masson», lance Clarisse. Les deux jeunes filles de la République démocratique du Congo (RDC)

n'ont pas vraiment passé la semaine dans les églises. Qu'est-ce que Rosette a aimé de sa semaine à Montréal? «J'ai adoré le Festival Juste pour rire», confie-t-elle avant de s'élaner sur le parterre avec le drapeau bleu de la RDC.

Les deux jeunes filles ont surtout hâte de voir le pape, qui doit arriver à Toronto demain. Le point culminant de la JMJ est d'ailleurs la grande messe en plein air prévue dimanche prochain avec Jean-Paul II. Même si elle le voit de très loin, «c'est un rêve qui se réalisera», dit Clarisse.

Le spectacle d'hier a mis en vedette plusieurs artistes québécois comme Mario Pelchat, Mélanie Renaud, Dubmatique, Florent Volland, Marie-Pier Perreault et Kim Richardson. Les artistes ont offert des chansons formant un spectacle thématique mettant de l'avant des valeurs proches des catholiques.

Le pape a adressé hier un message aux pèlerins se rendant à la JMJ et confirmé sa participation «si Dieu le veut». Sa santé chancelante ainsi que la peur des avions après les attentats du 11 septembre ont toutefois découragé plusieurs catholiques à faire le voyage cette année. À Toronto, les organisateurs ont même abaissé leur prévision de 750 000 à 350 000 participants. Le clergé canadien pourrait aussi devoir éponger un déficit évalué à 25 millions \$ s'il manque 100 000 personnes.

Après le spectacle, c'est maintenant le début d'un nouveau périple pour de nombreux jeunes qui se dirigent vers Toronto. Plusieurs d'entre eux prendront le départ vers la Ville reine aujourd'hui et demain.



Euphorie au Stade olympique pour fêter la fin du volet montréalais de la JMJ.

## Un globe-trotter fatigué mais déterminé

CITÉ DU VATICAN (AP et PC) — Malgré son état de santé fragile, le pape Jean-Paul II entame demain une visite de 11 jours au Canada — où il assistera, à Toronto, aux Journées mondiales de la jeunesse —, avant d'aller au Guatemala et au Mexique.

«Si Dieu le veut, je partirai après-demain pour rencontrer les garçons et filles qui venus du monde entier, convergent vers Toronto», a déclaré hier le souverain pontife, lors d'un discours prononcé depuis sa résidence d'été à Castel Gandolfo, près de Rome. «Je vais pour prier avec eux, être plein de liesse et partager avec eux une enrichissante expérience de la foi.»

En attendant le pape, des pèlerins ont transporté la croix de la Journée mondiale de la jeunesse dans l'un des quartiers les plus pauvres de Toronto, hier, passant devant des commerces aux portes barricadées et des personnes dému-

nies ayant trouvé refuge dans des abris. La croix de la Journée mondiale de la jeunesse unit et touche toutes sortes de personnes, a quant à lui expliqué l'abbé Brad Massman. Tous les gens de Regent Park — quartier occupé par des immigrants originaires de partout dans le monde — devraient selon lui avoir la chance de la voir, qu'ils soient ou non catholiques.

De plus en plus frêle et fatigué, le pape, âgé de 82 ans, avait paru particulièrement las lors de ses derniers voyages, à tel point que les rumeurs sur son éventuelle démission s'amplifiaient au Saint-Siège. Mais le souverain pontife semble plus reposé et en meilleure forme depuis son arrivée, début juillet, à Castel Gandolfo.

Le pape commencera sa tournée sur le continent américain demain, par un premier déplacement à Toronto. Après sa visite canadienne, Jean-Paul II se rendra tour à tour au Guatemala et au Mexique.



Samuel Pouliot, Alexandre Julien et Nicolas James-Clavet brandissaient fièrement leurs bâtons de pèlerin, hier, à la veille de la rencontre avec le pape à Toronto.

## Les jeunes de la JMJ entament leur pèlerinage vers Toronto

MÉLANIE SAINT-HILAIRE  
MSHilaire@lesoleil.com

■ À 5 h ce matin, les jeunes fidèles hébergés chez les dominicains ont pris le bus pour Toronto, pèlerinage moderne vers le Saint-Père et le renouvellement de leur foi. Non, il n'y vont pas à pied ni à genoux, comme jadis les pèlerins de Compostelle. Mais ils partent quand même munis d'un bourdon, le bâton du randonneur qui symbolise leur foi et leur courage.

«Emmenez-les, vos bâtons, ça va être utile pour monter la tente», blaguait hier le père François Pouliot, qui partait ce matin avec ses ouailles pour sa toute première Journée mondiale de la jeunesse.

Une quarantaine de jeunes ont reçu solennellement le bâton, et avec lui moult bon conseils, qui doivent les soutenir dans leur cheminement spirituel vers le Christ. «Le pèlerin n'est ni un sportif, ni un simple randonneur: c'est quelqu'un qui marche avec Dieu, a rappelé l'animateur de la cérémonie, René Jobin. Ce bâton est le symbole de votre volonté et de votre détermination.»

Déterminés, les jeunes semblaient l'être. Les quelques Québécois du groupe, dont Samuel Pouliot, 17 ans, avaient hâte de prendre la route. «L'hiver passé, j'ai fait un séjour d'aide humanitaire en République dominicaine; ça m'a donné envie de vivre d'autres expériences religieuses. À Toronto, je vais célébrer l'amour du Seigneur avec plein d'autres jeunes... et avoir du fun!»

Nicolas James-Clavet, 16 ans, se faisait lui aussi une joie de ce séjour à Toronto. «C'est juste dommage qu'il n'y ait pas plus de jeunes catholiques pratiquants au Québec. Dans notre groupe de dominicains, on est juste trois mineurs...»

«Peut-être que la présence du pape va réveiller des jeunes», espère Samuel.

C'est ce qui est arrivé à Alexandre Julien, 26 ans, bachelier en philosophie. En 1993, il prenait part à sa première Journée mondiale de la jeunesse, à Denver, aux États-Unis. Le pape, la religion institutionnelle, bof, ça le branchait plus ou moins. Mais la JMJ l'a électrisé. «Pour moi, ça a été un éveil à une dimension ignorée de moi-même: la dimension spirituelle, dit-il. J'ai eu tout de suite la piqure.»

Alexandre s'est pointé à Manille en 1995, à Paris en 1997. Il en revenait toujours si heureux, si serein, que sa sœur aînée a fini par vouloir l'y accompagner. «La JMJ, c'est toujours merveilleux, et en même temps toujours différent. On vit 24 h par jour avec des jeunes de partout dans le monde, on doit s'adapter à différentes façons de penser et de croire. C'est une véritable école en humanité! Une exceptionnelle occasion de croissance humaine.»

Et les amitiés s'y nouent si aisément. «La première année, j'étais tellement emballé que je me suis montré imprudent. J'ai donné mon adresse à plein de gens: à mon retour, je recevais environ 30 lettres par mois... J'ai dû choisir ceux à qui je voulais répondre!»

Que les jeunes qui craignent un violent lavage de cerveau ou une ennuyeuse réunion de pastorale se rassurent, dit le jeune homme, de sa voix ouverte et posée. «Il y a des formules pour tout le monde; des forums pour débattre de différentes questions sociales ou religieuses, des activités caritatives pour ceux qui préfèrent le travail social... On invite chacun à faire un pas de plus dans sa quête du bonheur. Mais sans forcer. On laisse aux gens le loisir de réfléchir.»

Pour lui, c'est tout réfléchi. La JMJ, il ne la raterait pour rien au monde. «J'ai tellement l'impression de m'éveiller quand j'y participe. Ça peut sembler bizarre, je sais. Mais je sais aussi que chaque année, des jeunes se disent en secret: *mantadié*, j'ai manqué ça! Je leur souhaite d'être là la prochaine fois.»

## MONTRÉAL

### Les orphelins de Duplessis manifestent

MONTRÉAL (PC) — Une vingtaine d'orphelins de Duplessis ont tenu une manifestation symbolique devant environ 1000 jeunes qui participaient à un rassemblement, ce matin à Montréal, dans le cadre de la Journée mondiale de la jeunesse.

Le Mouvement action-justice, qui représente ces orphelins, voulait sensibiliser les jeunes au silence qui entoure le dossier des enfants ayant vécu des abus, alors qu'ils étaient sous la responsabilité de communautés religieuses.

Les orphelins, qui affirment avoir subi des sévices physiques et sexuels, souhaitent recevoir des excuses des autorités religieuses.

La manifestation n'a pas perturbé le rassemblement des jeunes, qui quitteront Montréal demain en direction de Toronto. Ils rencontreront le pape Jean-Paul II dans le cadre de la Journée mondiale de la jeunesse.

Sensibiliser les jeunes au silence qui entoure le dossier

## Mission cruciale pour la GRC: protéger le pape

TORONTO (PC) — Les policiers de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) auront cette semaine une mission redoutable et délicate: assurer la protection du pape Jean-Paul II à l'occasion de son séjour à Toronto.

«Il est l'incarnation de la chrétienté, et il y en a qui ne l'apprécient pas pour cette raison», a affirmé le vice-président de la firme KPMG Forensic, Chris Mathers, un consultant en sécurité et application de la loi ayant passé 20 ans de sa vie sous l'uniforme de la GRC.

«(La police) va s'occuper de lui comme si quelqu'un lui voulait du mal, qu'elle dispose ou non de solides informations en ce sens», a-t-il ajouté.

Âgé de 82 ans, Jean-Paul II doit arriver à Toronto aujourd'hui, afin de donner le coup d'envoi à la Journée mondiale de la jeunesse, une semaine de célébrations diverses à l'intention de jeunes catholiques du monde entier, et l'un des plus importants événements du genre à avoir eu lieu au Canada.

Il s'agira de la première apparition publique du souverain pontife en Amérique du Nord depuis les attentats du 11 septembre aux États-Unis. La police et les spécialistes des questions de sécurité ne cachent pas que dans un tel contexte, il constitue une cible de choix pour les extrémistes religieux.

«Ni la police ni les gens des services de renseignement ne peuvent se permettre d'ignorer quelque information ou indice que ce soit», a estimé Reid Mordon, ancien directeur du Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS).

«Je crois qu'ils vont utiliser davantage de ressources humaines qu'ils ne l'auraient fait avant le 11 septembre, tout simplement parce que les risques sont à mon avis plus élevés», a ajouté M. Mordon.

La fragilité du pape — qui est de toute évidence atteint de la maladie de Parkinson — et le fait qu'il ait déjà été la cible d'un attentat, en 1981, ne simplifient pas les choses. Sans compter qu'il souhaitera très certainement se mêler aux pèlerins, à un moment ou à un autre de la semaine, a noté M. Mathers.

«C'est un homme qui aime être avec les gens. C'est dans la nature de ce qu'il fait. Il tente de toucher le plus de mains et de faire le plus de choses possibles. Cela fait partie de son rôle», a-t-il expliqué.



### Vente Démo 2002

Catamaran • Hobie  
• Mystere  
Voilier • Byte

Voilier Démo Byte 2002

Offert avec «dolly» (remorque)

4799<sup>00</sup> régulièrement 5150<sup>00</sup>

Voici un des nombreux rabais que vous retrouverez en magasin.

www.viesportive.com

**LaVie Sportive**

600, rue Bouvier, coin des Gradins, Québec • sans frais : 1.888.347.7678

www.cyberpresse.ca

## Roberge Nissan

Meilleur Prix - Meilleur Service - À 5 minutes des Chutes

6964, boul. Ste-Anne

L'Ange-Gardien Québec

418 - 822-1475

www.robergenissan.qc.ca

Senra-XE-Option Plus - 2002

199\$/mois

Acompte de 2 595\$ - Location 48 mois/19 500 km an.

Détails et excellentes conditions sur place



photo à titre indicatif

# Les cornichons paranos

**S**avez-vous qu'Elvis Presley coule des jours heureux, en compagnie de Marilyn Monroe, d'Adolf Hitler, de John F. Kennedy, de Kurt Cobain, de Jim Morrison et pourquoi pas de l'ex-ministre libéral Alfonso Gagliano, quelque part sur une île du Pacifique?

Vous êtes-vous déjà aperçus qu'une vaste civilisation d'intraterrestres vit sous vos pieds, à quelques kilomètres de profondeur?

Croyez-vous que la CIA dispose de plusieurs conseillers extraterrestres? Que les astronautes américains n'ont jamais mis les pieds sur la Lune? Que les célèbres missions Apollo ont été filmées dans un studio de Hollywood? Que la Terre est plate comme une galette et que sa forme ronde n'est qu'une illusion d'optique?

Vous a-t-on déjà prévenus que les vaccins ne servent qu'à implanter des puces électroniques dans le corps humain, afin de mieux espionner les citoyens? Que Bobino était un espion soviétique? Qu'un groupe de sadiques millitaires pour la diffusion de toutes les reprises de la défunte émission *Le Village de Nathalie*, aux heures de grande écoute?

Et, pour finir, quand un ami va mourir d'un instant à l'autre, et que vous ne pouvez vous rendre à son chevet, déclarez-vous, à l'instar de l'écrivain anglais Conan Doyle, un vibrant adepte du spiritisme?

— Pas grave, je lui parlerai la semaine prochaine.

Si vous avez répondu OUI à l'une des questions qui précèdent, je ne vous parle plus.

Non, c'est une blague. Sauf que je vais un peu me mêler de vous. Enfin, je vous regarderai d'un autre œil. Je veux dire que je ne laisserai pas traîner un couteau de cuisine à votre portée.

Où en étions-nous déjà?

Ah oui. Si vous avez répondu OUI à l'une des questions qui précèdent, vous faites probablement partie de ceux qui raffolent des théories du complot. Même que depuis les attentats du 11 septembre, il est probable que vous ne sachiez plus où donner de la tête.

Ce jour-là, la grande paranoïa a définitivement cessé d'être le monopole d'une bande d'illuminés pour devenir une affaire banale. Presqu'un objet de grande consommation. À côté de cela, même les théories sur l'assassinat de John F. Kennedy ressemblent à une querelle de bonnes sœurs s'interrogeant sur l'opportunité de fabriquer des hosties dépourvues de sel.

Dans les pays arabes, par exemple, une partie des médias attribuent ouvertement les attaques aux services secrets israéliens, sans évidemment en fournir la preuve. À la mi-octobre, le ministre syrien de la Défense, Mustafa Tlass, a même repris ces accusations devant une délégation britannique stupéfaite. Selon lui, le Mossad aurait pré-



Jean-Simon Gagné

JSGagne@lesoleil.com

venu des milliers d'employés juifs du World Trade Center de ne pas se rendre au travail ce jour-là. Mais pourquoi parler des pays arabes? Chez nous, il n'y a qu'à voir le succès d'un livre fantasque comme *L'Effroyable Imposture*, publié le printemps dernier par l'activiste Thierry Meyssan.

Résumons les faits. Selon M. Meyssan, aucun avion ne s'est abattu sur l'édifice du Pentagone, qui a plutôt été atteint par un missile. À partir de photos dénichées dans le site Web du Pentagone, il soutient que les destructions n'ont pu être causées par un avion. À en croire l'auteur, il n'existe d'ailleurs pas un seul témoin crédible de l'impact. Quant à l'avion de l'American Airlines prétendument encastré dans l'édifice, Meyssan affirme qu'il a été abattu par la chasse américaine dans un lieu demeuré inconnu.

À force d'entendre dire que la vérité n'est qu'un mensonge qui a long-

temps servi, beaucoup se sont mis à le croire...

D'ordinaire, personne ne se donne la peine de réfuter ce genre de conneries. Aussi, il faut célébrer la publication récente d'un autre livre *L'Effroyable Mensonge: thèses et foutaises sur les attentats du 11 septembre* (La découverte, 2002), qui tente de rétablir les faits.

Précisons-le d'emblée. Les auteurs, les journalistes Guillaume Dasquié et Jean Guisnel, n'entretiennent aucune illusion sur la duplicité du Pentagone ou de l'administration Bush. Ils ne gobent pas aveuglément la propagande qui entoure l'intervention en Afghanistan.

Pour eux, les « théories fumeuses se nourrissent des dérivés des services d'État et des administrations. [Elles] prospèrent sur le terrain fertile que constituent les mensonges officiels, le secret excessif, la corruption (...) »

Néanmoins, disent-ils en substance, il y a tout de même des limites. Morceau par morceau, les deux journalistes démontent la thèse de Meyssan. Ils fournissent une liste de témoins oculaires. Ils interrogent des spécialistes des accidents aéronautiques. Bref, ils font ce que tous les adeptes du complot devraient faire, au lieu de baptiser leurs araignées dans le plafond.

La conclusion du livre, à peine ironique, vaut la peine d'être reproduite. Elle ridiculise l'idée voulant que les militaires américains aient eux-mêmes organisé l'opération pour faire augmenter leurs budgets et pour attaquer l'Afghanistan.

« Si des dizaines de personnes n'avaient perdu la vie ce 11 septembre au Pentagone, on rirait presque de ces militaires de l'oncle Sam, un peu nigauds, vus de Paris, des conjurés pas toujours fins, capables de planifier le plus grand complot de l'histoire moderne et se trahissant par les photographes qu'ils prennent de leur propre forfait. (...) Sans non plus explorer plus avant une question de fond: pourquoi s'être donné la peine de détruire le Boeing "ailleurs" et d'envoyer un missile sur le Pentagone, puisque de toute façon cela revenait au même? »

La morale de cette histoire, c'est que la réalité apparaît comme une notion très élastique. En témoigne cet extrait du *Dictionnaire des ripostes assassines à travers l'histoire* (Stanké, 2002), un ouvrage compilé par Robert Brisebois: « Au cours d'une réception, quelqu'un s'avisa de souligner avec emphase la beauté de Julia Bartet, comédienne et grande rivale de Sarah Bernard, surnommée "la Divine". — D'abord, dit Sarah Bernard, cette Julia a une grande tache de vin sur la figure. — Ah! protesta un ami, je crois que vous faites erreur... — Bien sûr, on ne s'en aperçoit pas, ajouta la Divine, parce que c'est une tache de vin blanc (...) »

## HARCÈLEMENT SEXUEL SUR LE LIEU DE TRAVAIL

# Peu de Canadiens seraient prêts à porter plainte

MARIE TISON  
Presse canadienne

■ MONTREAL — Seulement 37% des Canadiens porteraient plainte pour harcèlement sexuel si un supérieur hiérarchique leur faisait des avances.

C'est ce qu'indiquent les résultats d'un sondage effectué par la firme Léger Marketing communiqué à la Presse canadienne.

Sur les 1500 Canadiens interrogés, 52% ont indiqué qu'ils ne déposeraient pas de plainte formelle.

« Il y a beaucoup d'expériences difficiles avec les recours contre un supérieur immédiat, a déclaré une psychosociologue spécialisée dans les relations personnelles au sein des entreprises, Chantal Arousseau. Tout le monde en a écho, ça dissuade les gens d'utiliser les mécanismes mis à leur disposition. » Elle a affirmé que, pendant le processus de traitement de la plainte, la vie était souvent infernale pour le plaignant. En outre, la victime est souvent

déçue du résultat. « On s'attend à une punition spectaculaire, à quelque chose de terrible et radical », a-t-elle déclaré.

Or, la punition est souvent subtile, le supérieur peut être plafonné, ses relations avec ses propres collègues peuvent être détruites.

Les femmes seraient plus nombreuses à prendre le risque. En effet, 48% des femmes interrogées ont indiqué qu'elles porteraient plainte si un supérieur hiérarchique leur faisait des avances. Cette proportion n'est que de 24% pour les hommes.

M<sup>me</sup> Arousseau a expliqué que les hommes étaient moins sensibilisés à l'importance de porter plainte. Elle a ajouté que les hommes avaient plus de difficulté à se faire entendre au sérieux. « Une femme qui se fait harceler par son patron va se faire croire

par ses chums de filles, a-t-elle fait observer. Mais les gars qui se font harceler, s'il en parle à ses chums de gars, ils vont se mettre à le niaiser, à lui dire d'en profiter. »

Les hommes auraient donc tendance à nier l'existence du problème.

Les hommes et les femmes ont également une perception légèrement différente du flirt sur les lieux du travail. Ainsi, 47% des hommes interrogés ont déclaré qu'ils seraient flattés si on les flirtait au travail, une proportion qui est tombée à 25% pour les femmes.

### IMPACT NÉGATIF DU FLIRT

En outre, 44% des femmes interrogées ont souhaité des règles strictes qui auraient pour but d'interdire le flirt au travail et les relations intimes entre employés. Seulement 31% des hommes ont partagé cette idée.

« C'est à peu près inapplicable, a affirmé M<sup>me</sup> Arousseau. Les gens ne font que se cacher davantage. »

Elle a rappelé que le flirt avait des aspects très agréables. « Il y a des jeux de séduction, des clin d'œil, qui font qu'on fait de belles équipes de travail, avec une dynamique supplémentaire, une

sorte d'énergie, a-t-elle déclaré. Ça peut être un beau cadre de travail. »

Pourtant, 56% des répondants ont affirmé que le flirt entre collègues de travail avait un impact négatif sur la qualité de vie au travail. Seulement 10% ont estimé qu'il avait un impact positif. Les répondants qui n'ont jamais flirté avec un collègue sont plus nombreux à croire que le flirt a un impact négatif,

soit 62%. « C'est pour ceux qui sont autour qu'il y a un impact négatif, a fait observer M<sup>me</sup> Arousseau. Il y a des jalousies qui s'installent. » Vingt-six pour cent des répondants ont avoué avoir flirté avec des collègues de travail.

Léger Marketing a effectué son sondage du 4 au 9 juin dernier. L'échantillon comporte une marge d'erreur de plus ou moins 2,6%, 19 fois sur 20.

### LE HARCELEMENT SEXUEL AU TRAVAIL

Si un supérieur hiérarchique vous faisait des avances, envisageriez-vous certainement, probablement, pas ou certainement pas de formuler une plainte formelle de harcèlement sexuel?



En %	Hommes	Femmes	Canada
Certainement	10	23	17
Probablement	14	25	20
<b>Total - Porteraient plainte</b>	<b>24</b>	<b>48</b>	<b>37</b>
Probablement pas	39	30	34
Certainement pas	25	11	18
<b>Total - Ne porteraient pas plainte</b>	<b>64</b>	<b>41</b>	<b>52</b>
Ne sait pas / Refus	11	12	12

Source Léger Marketing

INFOGRAPHIE PC — LE SOLEIL

## L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Le meilleur solarium au monde



Plus de 20 ans à votre service

- Solariums
- Verrières
- Serres
- Agrandissement en construction
- Estimation gratuite

Investissez dans votre qualité de vie... Vous le méritez bien! Sur mesure, selon vos besoins

Tél. : 418-877-1888

5237, boul. Hamel Ouest, bureau 130, Bouché (Bouché) 628 282

Courriel : info@zytko.com • Site Internet : www.zytko.com

Avant-première

COLLECTION 2002-2003

SPORTALM KITZBUHEL

50% de rabais

Faites vite! Quelques jours seulement

BOUTIK SUISSE

1366 Maguire, Sillery • 527-0604

## NISSAN

# Va jouer dans le trafic.



La Sentra XE adore ça.

- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD • Siège du conducteur à 8 réglages • Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 14 po • Barres stabilisatrices avant et arrière • Coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

199\$ /MOIS\*

0\$ dépôt de sécurité Transport et préparation inclus!

1,8%

Financement à l'achat et AUCUN VERSEMENT AVANT 90 JOURS!\*

\*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 • Option Plus • (C4L6S2 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 595 \$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. \*\*Offre de financement à 1,8% jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur rembourse le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 \$ à 1,8% par année, équivaut à 571,11 \$ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 \$ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 \$. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissanmontreal.com www.nissan.ca 1 800 387-0122



# SOLDE D'ÉTÉ



GM



**11 498 \$\***  
**Nouveau prix  
à bord**



SUNFIRE  PONTIAC

Modèles SL  
2 et 4 portes

ou **178 \$/mois\*\***  
Location 48 mois

GM paie la 1<sup>re</sup> mensualité\*\*\*  
0\$ dépôt de sécurité\*\*\*

**GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM  
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR**

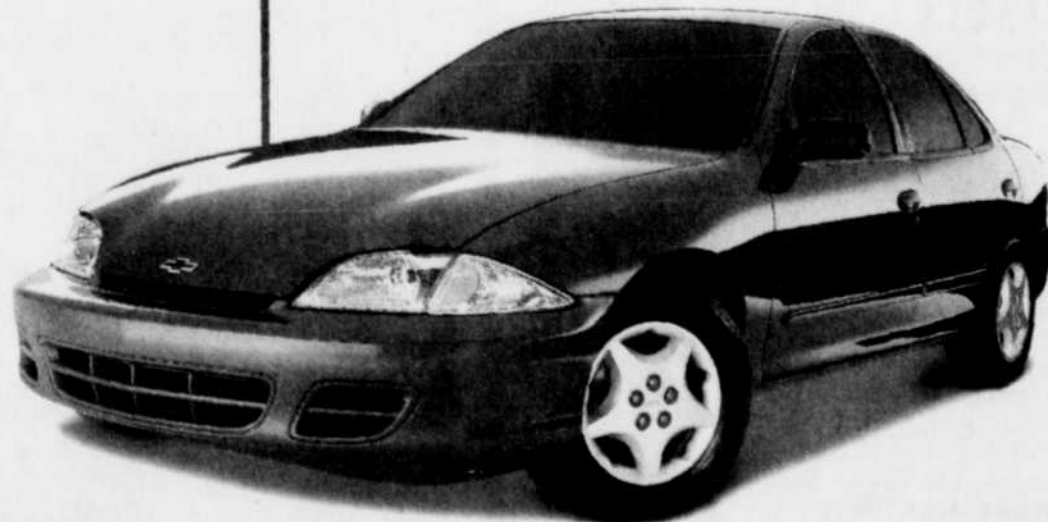
CAVALIER  CHEVROLET

Modèles Z22 et VL  
2 et 4 portes

ou **178 \$/mois\*\***  
Location 48 mois

GM paie la 1<sup>re</sup> mensualité\*\*\*  
0\$ dépôt de sécurité\*\*\*

**GARANTIE 5 ANS OU 100 000 KM  
SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR**



Vos concessionnaires  du Québec

Les Associations des concessionnaires Chevrolet et des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock suivants : Cavalier VL (1JG69/R7A) et Cavalier Z22 (1JC37/R7A), Sunfire SL (2JB37/R7A) et (2JB69/R7A). Photos à titre indicatif seulement. \*À l'achat, préparation incluse, transport (795 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucun autre programme incitatif à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. \*\* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec un versement initial de 1850 \$ pour la Cavalier VL (1JG69/R7A) et Cavalier Z22 (1JC37/R7A) et de 1984 \$ pour la Sunfire SL (2JB37/R7A) et (2JB69/R7A) ou échange équivalent. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. \*\*\* Conditions applicables à la location seulement pour des termes de 24 à 48 mois. Aucun dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

**Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.**

# LE QUÉBEC ET LE CANADA

LITIGE SUR LE TEMPS DE TRAVAIL

## Avocates et notaires de l'État sont pénalisées, estime leur association

GILBERT LEDUC  
GLeduc@lesoleil.com

La question de la réduction du temps de travail de 153 avocats et notaires du gouvernement du Québec, dont 71% sont des femmes, fait actuellement l'objet d'un litige entre l'Association des juristes de l'État (AJE) et le Conseil du Trésor.

Depuis le 29 juin dernier — la veille de l'échéance des conventions collectives dans le secteur public dont celle de 840 avocats et notaires de l'État — la lettre d'entente concernant le régime d'aménagement de temps de travail liant l'AJE et le Conseil du Trésor ne tient plus.

Ce qui fait en sorte que les 153 avocates et notaires bénéficiant de la mesure doivent décider si elles vont reprendre à regrets leur horaire régulier de travail ou si elles vont tout simplement éponger le manque à gagner provoqué par le fait que l'employeur ne comble plus l'écart sur le plan du régime de retraite pour les heures non travaillées.

« La grande majorité des avocates et notaires m'ont signalé qu'elles allaient revenir à leur travail à plein temps parce qu'elles ne tiennent pas à perdre au change. C'est une situation qui va perturber leur vie familiale car personne ne s'attendait à ce geste du Conseil du Trésor », déplore le président de l'AJE, Graham D. Hay, qui ne se gêne pas pour qualifier de « mesquine » l'attitude du Conseil du Trésor.

Selon lui, l'employeur utilise des « représailles » contre les juristes qui ont refusé, contrairement à la vaste majorité des syndicats du secteur public, l'offre de prolongation d'un an des conventions collectives. L'AJE a rejeté le report du 30 juin 2002 au 30 juin 2003 de l'échéan-

ce du contrat de travail à la suite du refus du Conseil de Trésor de verser aux avocats et notaires le montant forfaitaire de 3,25% consenti quelques mois plus tôt aux procureurs de la Couronne et aux avocats de l'aide juridique.

Dans un communiqué diffusé il y a quelques jours, l'AJE accusait le président du Conseil du Trésor, Joseph Facal, de « s'en prendre » aux 111 femmes participant à la mesure de réduction de la semaine de travail.

En entrevue, M<sup>re</sup> Hay jugeait pour le moins « ironique » la position du Conseil du Trésor qui est pourtant formé par une majorité de femmes et que l'une d'entre elles — Linda Goupil — est ministre d'État à la Solidarité sociale, à la Famille et à l'Enfance et dont le ministère fait la promotion de la conciliation entre le travail et la famille.

Au Conseil du Trésor, on n'a vraiment pas apprécié la sortie du président de l'AJE, Joseph Facal a même avoué son « indignation » à l'égard de propos tenus par M. Hay à son égard.

Sur le fond du litige, le conseiller principal de M. Facal, Louis Bourcier, a signalé que les dispositions de la convention collective relatives à l'aménagement du temps de travail s'appliquent toujours mais que l'article concernant l'exonération des cotisations au régime de retraite devait être renégoциé avant l'échéance de la convention collective.

« Puisque l'AJE n'a pas accepté de prolonger sa convention collective d'une année, le président du Conseil du Trésor l'invite donc à déposer rapidement ses demandes afin que les négociations sur cette disposition relative à l'aménagement du temps de travail et sur l'ensemble des conditions de travail puissent commencer », a indiqué M. Bourcier.



Le ministre de la Défense John McCallum s'est rafraîchi, hier, à une fontaine aux couleurs canadiennes alors qu'il prenait connaissance des réalisations de l'armée aux environs de Kandahar.

MORT DES SOLDATS CANADIENS

## McCallum refuse qu'on rouvre l'enquête

NAHLAH AYED

Presse canadienne

■ KANDAHAR — Le ministre fédéral de la Défense nationale, John McCallum, n'est aucunement favorable à la réouverture de l'enquête sur l'incident au cours duquel un pilote américain a par erreur largué une bombe sur des soldats canadiens, coûtant la vie à quatre d'entre eux, en plus de faire huit blessés, le 18 avril, en Afghanistan.

De passage hier à Kandahar, dans le sud-ouest de l'Afghanistan, M. McCallum a affirmé à des journalistes que les familles des victimes souhaitent tourner la page. Il a en outre estimé que l'enquête ayant déjà été menée sur cette affaire était plus que suffisante.

« Le rapport du général (à la retraite Maurice) Baril a été extraordinairement détaillé », a-t-il dit en faisant allusion au document remis aux autorités à la suite de l'enquête canadienne, et qui demeure à être rendu public dans sa totalité. Le tableau sera plus complet une fois que le rapport aura été déclassifié et son contenu entièrement dévoilé.

« Il est hors de question d'entreprendre une nouvelle enquête », a-t-il déclaré.

TRANSCRIPTION PARTIELLE

La semaine dernière, les médias ont fait état d'une retranscription partielle de la conversation ayant eu lieu entre le pilote du F-16 américain et un contrôleur aérien, au moment de l'incident, laquelle laisse croire que le second ait soutenu le geste posé par le premier. Le pilote a largué sa bombe sur des positions occupées par des Canadiens prenant part à un exercice de tir. Selon la retranscription, dont le texte a été publié par le quotidien *Washington Times*, le contrôleur lui a alors

dit: « Tu es blanchi. Légitime défense. »

L'avocat de l'aviateur a estimé que cette retranscription lavait son client de tout soupçon.

À Ottawa, les critiques de l'opposition réclament qu'Ottawa se penche à nouveau sur cette affaire, affirmant que les informations publiées la semaine dernière contredisent les conclusions formulées par la commission d'enquête canadienne, voulant que le pilote n'ait pas respecté les procédures en place avant d'agir.

Le ministre McCallum a refusé de faire quelque commentaire que ce soit au sujet de la retranscription des propos tenus par le pilote et le contrôleur aérien, se bornant à dire qu'elle avait fait l'objet d'une fuite et qu'en conséquence, elle n'était pas nécessairement juste.

« C'est aux Américains de décider s'ils traduiront ou non le pilote en justice », a-t-il déclaré.

DÉPART D'AFGHANISTAN

Depuis hier, les troupes canadiennes ont commencé à quitter la ville de Kandahar, où elles étaient basées. Après un séjour sur l'île de Guam, ces soldats du détachement Princess Patricia rejoindront tous à Edmonton.

Ce sont des soldats de ce détachement qui ont perdu la vie, bombardés par des forces américaines.

## 25 ans de soubresauts



Le derby Klondike Chuckwagon à Edmonton célèbre ses 25 ans. Le concurrent Todd Baptiste a fêté l'événement, hier, en lançant virilement ses bêtes sur la piste.

## Ottawa veut garder secrètes des informations sur les produits chimiques...

MURRAY BREWSTER  
Presse canadienne

HALIFAX — Les gens vivant à proximité d'emplacements industriels auront bientôt davantage de difficultés à obtenir des renseignements au sujet des produits chimiques dangereux entreposés sur ces propriétés.

Le gouvernement fédéral a préparé une réglementation qui rend confidentielles des informations sur les produits susceptibles d'être dangereux entre les mains de terroristes.

La manipulation d'explosifs, notamment la dynamite, est déjà sous le coup de la loi fédérale. Toutefois, la plupart des composés chimiques pouvant être transformés en bombe ne sont réglementés qu'en fonction de leur impact environnemental.

Le public pourra être informé sur le type de produits entreposés sur tout emplacement industriel. Mais des détails précis comme la quantité de ces matières et l'endroit exact où elles sont situées ne

seront partagés qu'avec les responsables des gouvernements et des services d'urgence.

« L'accès à ces renseignements précis ne serait possible qu'en cas de nécessité », a expliqué Asit Hazra, responsable des services de prévention des urgences au ministère fédéral de l'Environnement.

Quelque 174 types différents de produits chimiques industriels, ordinaires ou spécialisés, tels que l'ammoniaque, le benzène et le cyanure, seront touchés par la nouvelle réglementation, qui devrait entrer en vigueur le mois prochain.

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) et le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) se pencheront sur la liste des produits et décideront quels sont ceux qui posent le risque le plus élevé, a indiqué M. Hazra. Il n'a pu préciser le nombre de substances qui seraient jugées possiblement dangereuses. Les règles s'appliqueront aux usines de pâtes et papiers, aux raffineries, aux mines et aux usines de produits chimiques.

## ... mais il modernisera les caches de médicaments

CALGARY — Le gouvernement fédéral songe à exhumer et à moderniser ses caches de médicaments — vestiges de la guerre froide — qui s'empresseraient dans des édifices fédéraux à travers le pays. Il compte aussi développer une équipe de secours afin de coordonner les services d'aide provinciaux en cas d'urgence. Santé Canada doit revoir quelque 1600 dépôts vieillissants, constitués au début des années 60. Selon le directeur du Bureau des services d'urgence de Santé Canada, le Dr Colin Harwood, cette tâche pourrait prendre

jusqu'à 10 ans — et coûter des millions de dollars. Ces dépôts incluent divers équipements, allant des trousseaux d'urgence de base au matériel nécessaire pour équiper des dizaines de mini-hôpitaux de 200 lits chacun. Ces réserves emballées dans des caisses, entreposées dans des caves de centres communautaires, d'édifices gouvernementaux et de services d'urgence, ont cependant servi à dépanner les victimes d'inondations dans l'ouest du pays et de la tempête de verglas de 1998 au Québec. (PC)

## Une ambassade canadienne parmi les 10 édifices les plus laids

■ OTTAWA (PC) — L'ambassade du Canada à Washington, D. C., a été décrétée l'un des 10 édifices les plus laids au monde.

Un sondage mené auprès d'architectes par Forbes.com — la branche Internet du magazine économique Forbes — classe l'édifice neuvième sur la liste des dix pires horreurs architecturales de la planète, sélectionnées à cause de leur coût élevé et de leur vilaine apparence. L'ambassade canadienne a coûté 90 millions \$.

A son ouverture, en 1987, l'édifice, situé dans un lieu sans pareil, sur Pennsylvania Avenue, à proximité du Capitole, avait suscité des commentaires favorables. Le *New York Times* l'avait qualifié de « mélange étrange de grandiose et de gracieux, de pompeux et d'accueillant, d'étrange et d'approprié ». Son concepteur, l'architecte Arthur Erickson, de Vancouver, l'avait plutôt décrit comme une fusion de « concepts néo-classique et moderne ».

Mais un professeur d'architecture de la Pennsylvania State University, consulté par Forbes.com, a pour sa part estimé que le bâtiment était carrément « bizarre » d'un point de vue esthétique.

## Hommage aux victimes de l'accident d'hélicoptère

MICHAEL MACDONALD  
Presse canadienne

GOOSE BAY, Terre-Neuve — Environ 350 personnes, civils et militaires, ont rendu un dernier hommage hier aux deux victimes de l'accident d'hélicoptère survenu la semaine dernière au Labrador.

Réunies à la base militaire des Forces canadiennes à Goose Bay, elles ont écouté l'aumônier de la base saluer l'esprit de sacrifice et la volonté d'aider les autres dont faisaient preuve les deux aviateurs, Juli-Ann Mackenzie et Colin Sonoski. « Juli-Ann et Colin sont morts en effectuant des recherches et du sauvetage, afin que d'autres puissent vivre (...) C'est la définition de l'héroïsme », a déclaré le père David Greenwood.

Les proches n'ont pu se rendre au Labrador. Les funérailles du capitaine Sonoski, âgé de 39 ans, auront lieu mercredi en Ontario, et celles du capitaine Mackenzie, 30 ans, jeudi à Victoria.

Plus près des étoiles



Qui l'eût cru, cela se passe à Val-Morin ! À l'occasion d'une cérémonie religieuse tamoule, un homme s'est suspendu dans les airs, hier, grâce à des crochets qui lui transperçaient la peau. L'homme ne semblait pas souffrir. Plus de 10 000 Tamouls, venus de toute l'Amérique du Nord, ont participé à ce festival.

Les bords de Seine transformés en plage

PARIS (AP) — Coup d'envoi réussi hier pour l'opération « Paris-Plage ». Piétons, cyclistes, patins à roulettes, tricycles et poussettes, petits et grands, Parisiens et banlieusards se sont pressés par milliers sur la rive droite de la Seine, transformée pour un mois en mini-station balnéaire par la municipalité de Paris.

Pour cette deuxième année de fermeture au trafic automobile des voies sur berges de la capitale, l'équipe du maire Bertrand Delanoë a voulu effacer le semi-échec de l'an dernier, en donnant un nouveau visage aux trois kilomètres de berges s'étendant des Tuileries au quai Henri-IV. Oubliés le mauvais calendrier, le manque d'information, la grogne des automobilistes et des cafetiers de l'été 2001. Cette année, quatre « plages », deux de pelouse et deux de sable, 22 cabines, 300 chaises longues, 150 parasols, quatre buvettes, un espace guinguette offrent un beau dépaysement aux Parisiens en mal... de mer, de soleil et de farniente.

Désormais fermés 24 h sur 24, et ce, jusqu'au 18 août, les quais de Paris arborent des faux airs de Croisette cannoise, au grand bonheur des Parisiens — d'habitude blasés — venus redécouvrir leur jolie Seine sous un autre jour.

« Il faut arrêter un petit peu les voitures et prendre le temps de vivre, parce que Paris, c'est une ville superbe mais gâchée par le bruit et la pollution : je trouve que Delanoë, là, a vraiment marqué des points », dit Flore, une comédienne de 31 ans.

« C'est une superbe idée, ça donne vraiment envie d'être à Paris mais différemment. »

Dès 9 h, les lève-tôt étaient arrivés pour s'installer sur les chaises longues, les pieds presque dans l'eau. « Je trouve que le rôle d'une capitale, c'est de prendre des risques et de proposer, d'oser, même des utopies, peu importe ! », sourit Frank, 50 ans, allongé sur un transat près du Pont Neuf. « Ce qu'on attend d'une ville, c'est qu'elle propose des choses fantaisistes, inattendues de cette nature et ça réjouit tout le monde. »

À l'ombre des palmiers, bercés par le clapotis de la Seine, les Parisiens en maillots et tenues d'été se prélassaient sur les chaises longues, soucieux de capter le moindre rayon de soleil. D'autres, comme Mathieu et Pierre, 22 et 25 ans, étaient venus dormir au bord de l'eau après avoir passé... une nuit blanche à faire la fête !

Partout ailleurs, couples, familles, groupes d'amis saucissonnaient au soleil ou déambulaient le long des quais, décidés à explorer les recoins des berges et à découvrir les activités sportives — boudrome, murs d'escalade, initiation au roller, entre autres — et les animations proposées par la Ville, le tout gratuitement.

Bref, pour la première journée de Paris-Plage, le succès était bel et bien au rendez-vous. Seule frustration pour les Parisiens : des plages « trop petites » et pas moyen de se rafraîchir, la baignade dans la Seine restant interdite. « Ah, si on pouvait se baigner en plus, cela serait génial », soupire Joëlle, allongée sur l'herbe.

Mais pas question donc de plonger dans la Seine, rappelait-t-on à la mairie.

Révision des projets de reconstruction du WTC

NEW YORK (AP) — Face aux critiques émises la veille par plusieurs milliers de New-Yorkais consultés dans une grande réunion, les responsables des différents projets de reconstruction du World Trade Center ont accepté de revoir quelque peu leur copie. On envisage ainsi de construire moins d'espaces commerciaux et d'accorder plus de temps à la sélection des propositions.

Répondant aux diverses critiques des six projets en lice, Joseph Seymour, le directeur général de l'Autorité portuaire de New York et du New Jersey, propriétaire du site détruit par les attentats du 11 septembre, a précisé hier au *New York Times* que son agence allait abandonner son idée de bâtir un million de mètres carrés de bureaux. En outre, la date-butoir fixée originellement à septembre prochain sera prolongée de trois mois, au terme desquels trois des six projets seront écartés.

La veille, pas moins de 4000 New-Yorkais s'étaient réunis toute la journée au Javits Convention Center pour débattre des différents projets immobiliers. Les habitants, mais aussi des architectes et des responsables du développement urbain, avaient estimé que ces projets étaient peu créatifs, faisant la part trop belle aux espaces de bureaux et manquant d'imagination.

**Alero GX**

Comptant	Mensuelle**
0\$	317\$
1 500\$	285\$
2 735\$	258\$

**18 998\$** à l'achat

**MARLIN**  
CHEVROLET-OLDSMOBILE INC.  
688-1212

\* Plats inclus, transport et taxes en sus, financement bancaire  
\*\* Location 48 mois ou 80 000 km. Transport et préparation inclus. Taxes en sus.

**Roberge Nissan**

Meilleur Prix - Meilleur Service - À 5 minutes des Chutes

6964, boul. Ste-Anne L'Ange-Gardien Québec

**199\$/mois**

418-822-1475

www.robergenissan.qc.ca

Sentra-XE-Option Plus - 2002

photo à titre indicatif

Acompte de \$ 2595 - location 48 mois/19 500 km an.

Détails et excellentes conditions sur place

**EN BREF**

**Mourir de vouloir maigrir**

■ TOKYO — Des pilules amaigrissantes fabriquées en Chine ont fait quatre morts parmi 124 malades recensés au Japon, a annoncé le gouvernement japonais dans un bilan publié durant la fin de semaine. De son côté, le quotidien *Mainichi Shimbun* a rapporté hier avoir comptabilisé un certain nombre de femmes avec des problèmes de foie. Le ministre de la Santé, Chikara Sakaguchi, a indiqué que ses services allaient enquêter sur les canaux d'approvisionnement en pilules amaigrissantes et renforcer la surveillance sur les produits illégaux. (AFP)

**ÉTATS-UNIS**

**103 000 morts liées à des infections dans des hôpitaux**

■ CHICAGO — Quelques cas de décès imputables à des infections contractées dans des hôpitaux ont été signalés au Québec, mais ce n'est rien comparativement aux hôpitaux américains. Le *Chicago Tribune* rapporte que plus de 103 000 morts liées à de telles infections ont été répertoriées aux États-Unis, en l'an 2000 seulement. Elles sont imputables pour la plupart à des instruments de chirurgie mal stérilisés et à des installations contaminées par des bactéries. Il y aurait eu de tels décès dans pas moins de 75% des hôpitaux américains. (AP)

**Clonage humain imminent aux É.-U.**

■ GLASGOW — Un couple américain a affirmé à l'hebdomadaire écossais *Sunday Herald* qu'il était l'un des six couples choisis pour une tentative « imminente » d'obtenir un enfant par clonage. Ils ont affirmé attendre un appel pour une destination secrète dans un pays en voie de développement, le clonage étant interdit aux États-Unis et en Grande-Bretagne. Ils ont été sélectionnés, comme cinq autres couples, pour l'expérience que doit mener le Dr Zavos, qui dirige l'Institut d'andrologie d'Amérique à Lexington (Kentucky), une clinique qui pratique la fécondation *in vitro*. « Si nous pouvons cloner un enfant, il deviendrait le nôtre. Nous ne voyons pas vraiment cela comme un clonage. Pour nous, c'est un processus de fécondation *in vitro* avancé », a expliqué au journal Bill, âgé d'une cinquantaine d'années. Nous sommes religieux et avons beaucoup réfléchi à la question. Nous ne pensons pas que (ce processus) devrait être utilisé à grande échelle. Il devrait être réservé aux couples stériles », a-t-il ajouté. « Mon père était un homme brillant, comme mes oncles du côté de ma mère. J'ai des gènes forts ainsi que mon mari », avance Kathy. Je viens d'une famille très chaleureuse, aimante et j'espère pouvoir élever un enfant qui possède cette chaleur et cette intelligence », a-t-elle ajouté. Si nous adoptons, je ne suis pas sûr que l'enfant l'aurait. » (AFP)

**viens chercher ton volant!**

ÉQUIPE TOYOTA

**Rav4 2002**  
**299\$**  
par mois / location 48 mois  
Comptant de 3 433 \$  
Transport et préparation inclus  
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

- Moteur VTI-4 2,0 litres de 148 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation MANUELLE : 10,6 / 8,0 L / 100 km ville/route\*
- Traction intégrale
- Radio AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Verrous de portières à verrouillage assisté

**Celica GT 2002**  
à partir de **24 645\$**

- Moteur VTI-4 1,8 litre de 140 ch.
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Radiocassette AM / FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Rétroviseurs, glaces et verrous de portières assistés avec dispositif « oubli de clé »
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisée 50/50
- Volant inclinable, climatiseur
- Roues en alliage d'aluminium, aileron arrière

**Echo 2002**  
**169\$**  
par mois / location 60 mois  
Comptant de 1 207 \$  
Transport et préparation inclus  
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

ou obtenez **0,9%** de financement à l'achat pour 36 mois\* sur toutes les Echo 2002 en stock

**TOYOTA** Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.

**TOYOTA** votre concessionnaire

Programmes de location ou détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CRÉDIT PAR TOYOTA CREDIT INC. (immatriculation, assurance et taxes en sus). \* Offres de location ou détail véhicules sur les modèles Echo 2002 (AT123M AA), Rav4 2002 (3H420VM AA) neufs en stock. Premier versement de 194,38\$ (gratuit pour Echo) et de 343,92\$ pour le Rav4 taxes incluses et départ de sécurité de 225\$ (gratuit pour Echo) et de 350\$ pour le Rav4 saignées au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7\$ (Echo), 10\$ (Rav4) du kilomètre excédentaire. † Les offres de 0\$ premier paiement et de 0\$ départ de sécurité sont pour une location de 60 mois (Echo). ‡ Offre de financement à l'achat de 0,9% valable seulement sur les Echo 2002 neuves en stock. Transport et préparation en sus. \* PDSF de 24 645\$ pour le Celica GT (DR327M AA) transport et préparation en sus. Les rebais aux diplômés pour différents véhicules. \* Les offres de financement (ville/route) basées sur l'année-modèle 2002 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

## Voyez ce qui circule cet été !

« Attendez-vous à passer plusieurs stations d'essence avant que ce véhicule (...) vous réclame le plein. » - **Le Magazine Carguide**



### RIO

**165 \$\*** Frais de transport inclus

PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC 0 \$ DE COMPTANT

- Incluant :
- Moteur de 1,5 litre, 4 cylindres, DACT, 96 chevaux
  - Boîte de transmission manuelle à 5 rapports
  - Deux coussins gonflables
  - Poutres latérales d'impact en acier
  - Soutien lombaire siège du conducteur
  - Miroirs sur les pare-soleil

« Les atouts de la Kia [Spectra], sont ses lignes de carrosserie fluides au caractère Européen, une bonne garantie de base et un prix souvent plusieurs milliers de dollars de moins que la concurrence. » - **auto-stop.net**

### SPECTRA

**179 \$\***

PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC UN COMPTANT DE 995 \$

- Incluant :
- Moteur de 1,8 litre, 4 cylindres, DACT, 125 chevaux
  - Boîte de transmission manuelle à 5 rapports
  - Deux coussins gonflables
  - Climatisation disponible
  - Banquette rabattable 60-40
  - Enjoliveurs pleine roue
  - Chaîne stéréo AM/FM/cassette



« Les éléments de confort, de sécurité et de fonctionnalité, bien dosés, assurent une promenade agréable au supermarché tandis que sa robustesse et ses capacités permettent une conduite sécuritaire sur tous types de surfaces. »

- **Le Magazine Carguide**



Modèle EX illustré†

### SPORTAGE 4X4

**229 \$\***

PAR MOIS/60 MOIS  
AVEC UN COMPTANT DE 2 500 \$

- Incluant :
- Moteur de 2,0 litres, 4 cylindres, DACT, 130 chevaux
  - Boîte de transmission manuelle à 5 rapports
  - Deux coussins gonflables et coussin gonflable aux genoux du conducteur
  - Climatisation
  - Glaces et verrouillage des portières commandés électriquement
  - Rétroviseurs chauffés commandés électriquement
  - Chaîne stéréo AM/FM/cassette
  - Glace intimité à l'arrière
  - Colonne de direction inclinable
  - Roues stylisées en alliage
  - Système antivol

Ou, pour

**25 \$ de plus par mois,**

louez la Sportage EX toute équipée et obtenez aussi :

- Freins antiblocage
- Galerie de toit
- Placage
- Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser
- Régulateur de vitesse



LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM  
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM  
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM



**0 %**

DE FINANCEMENT À L'ACHAT†  
pour tous les modèles 2002 !



**Dépêchez-vous ! Venez profiter des soldes d'été KIA.**

Renseignez-vous sur la gamme complète Kia au [www.kia.ca](http://www.kia.ca)

Kia de Matane  
Matane (418) 562-0003

Kia Ste-Foy  
Québec (418) 659-1542

Kia de New Richmond  
New Richmond (418) 392-6777

Sept-Îles Kia  
Sept-Îles (418) 962-0550

Kia Kamouraska  
Saint-Pascal (418) 492-3435

Kia Harold Auto  
Chicoutimi (418) 693-8050

Kia St-Gilles  
St-Gilles (418) 888-4012

Kia La Pêrade  
La Pêrade (418) 325-2444

Automobiles du Boulevard Kia  
Beauveville (418) 774-4100

Gagné Kia  
Alma (418) 662-4013

Boulevard Kia  
Baie-Comeau (418) 294-2999

Kia Mistassini  
Dolbeau-Mistassini (418) 276-1556

Kia Québec  
Québec (418) 626-8600

Formule Kia  
Pointe-au-Père (418) 723-0311

Kia Charlevoix  
Baie-St-Paul (418) 240-2666

Kia Lévis  
Lévis (418) 837-9199

Kia de Thetford  
Thetford Mines (418) 334-1049

Kia Seigneuriale  
Beauport (418) 660-3856



D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tous renseignements, passez chez un concessionnaire. \* Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés : Sportage EX 2002 (SP5482), Sportage 2002 (SP5412), Spectra 2002 (ST5412), Rio 2002 (RD5412). Durée de location-bail de 60 mois avec taux de financement annuels respectifs de 2,38 %, 2,24 %, 2,59 % et 1,66 %, et versement initial ou équivalent d'échange de 2 500 \$, 2 500 \$, 995 \$ et 0 \$. Versement du premier mois de 254 \$, 229 \$, 179 \$ et 165 \$, plus frais de transport de 550 \$, 550 \$, 450 \$ et 0 \$, et frais d'acquisition de 350 \$ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 24 095 \$, 22 095 \$, 14 595 \$ et 12 095 \$, et se chiffre respectivement à 17 740 \$, 16 240 \$, 11 735 \$ et 9 900 \$. L'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 7 965,50 \$, 7 365,50 \$, 4 000,35 \$ et 3 299,30 \$, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an. (D'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. Les plaques, immatriculation, assurances, inspection préalable à la livraison, transport et taxes ne sont pas compris dans le PDSF. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. D'autres options et modèles de location et de financement sont offertes, incluant un taux de financement à l'achat de 0,0 % pour une durée de 36 mois, sur approbation du crédit, à la livraison, transport et taxes en sus. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. † Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. Pour tous renseignements, consultez votre concessionnaire Kia participant. Offre d'urgence limitée. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

## LE MONDE

## La saga de ben Laden se poursuit

WASHINGTON (d'après AFP) — Oussama ben Laden est toujours vivant et se cache, circulant entre le Pakistan, le Cachemire et l'est de l'Afghanistan, a affirmé hier l'un des meilleurs experts et biographe du chef d'Al-Qaïda, « l'homme qui a déclaré la guerre aux États-Unis » (livre publié en 2001). Il étudie ben Laden depuis 1980.

« Autant que je sache, il est vivant. Il contrôle parfaitement les siens et les activités des groupes d'élite sous ses ordres ou de ceux qui l'admirent », a affirmé Yossef Bodanski sur la chaîne de télévision américaine Fox News. « Nous avons une assez bonne idée de là où il se trouve », a assuré l'expert, qui dirige aussi une commission spéciale de la Chambre des représentants sur le terrorisme et la guerre non conventionnelle.

« Il fait la navette entre l'est de l'Afghanistan, la partie du Cachemire contrôlée par les Pakistanais et certaines zones du nord-ouest du Pakistan, traversant parfois la frontière vers l'Afghanistan », a-t-il dit.

Ben Laden a été vu pour la dernière fois il y a deux à trois semaines par une « source crédible », a-t-il ajouté. Sans vouloir citer son nom, il a indiqué qu'il s'agissait d'un « individu qui a rencontré (ben Laden) et a ensuite partagé ses impressions ».

## Trois fois plus de réfugiés revenus en Afghanistan

KABOUL (d'après AP) — Le Haut Commissariat de l'ONU aux réfugiés (HCR) a annoncé, hier, que plus de 1,3 million de réfugiés étaient revenus en Afghanistan cette année, soit trois fois plus que prévu. Cette situation va pousser l'agence onusienne à interrompre des programmes d'aide en raison d'un manque de fonds.

Maki Shinohara, porte-parole du HCR, a précisé à Kaboul que ce retour spectaculaire des réfugiés, l'un des plus gros de l'histoire, avait « creusé un trou » dans le budget Afghanistan du HCR, qui est de 271 millions \$US. Elle a indiqué qu'il manquait ainsi 65 millions \$ pour pouvoir terminer l'année et a lancé un appel urgent à de nouveaux dons.

L'ONU avait estimé à 400 000 (sur un total de quatre millions) le nombre de réfugiés afghans qui rentreraient au pays, en 2002. Or, 1,2 million sont déjà rentrés du Pakistan, à une moyenne de 8 000 par jour. Le HCR a donc révisé son chiffre et table désormais sur le retour cette année de deux millions de réfugiés.

Par ailleurs, un bus a explosé sur une mine dans le centre de l'Afghanistan, faisant 13 morts et six blessés parmi les passagers. Le bus transportait 22 passagers, tous afghans, qui se rendaient à un pique-nique.

## Malgré les menaces, il y a progrès au Moyen-Orient

JÉRUSALEM (AFP et AP) — Un groupe armé palestinien, les Brigades des martyrs d'Al-Aqsa, a menacé hier d'attaquer les proches de chefs israéliens si Israël expulsait des parents de kamikazes. Par ailleurs, une bombe a explosé, hier, au passage d'un train entre Yavneh et Réhovot, au sud de Tel-Aviv, blessant le conducteur.

« Nous mettons en garde le gouvernement israélien contre toute déportation des familles de martyrs », ont menacé les Brigades des martyrs d'Al-Aqsa, groupe armé proche du Fatah de Yasser Arafat, en référence aux Palestiniens auteurs d'attaques anti-israéliennes.

« S'il le fait, nous riposterons en frappant les familles de responsables » israéliens, a ajouté un communiqué du groupe.

Dans la nuit de jeudi à vendredi, l'armée israélienne a fait prisonniers dans le nord de la Cisjordanie 21 Palestiniens, parents d'auteurs présumés d'attaques anti-israéliennes, avec l'intention de les expulser vers la bande de Gaza.

Par ailleurs, un responsable palestinien ayant requis l'anonymat a affirmé hier qu'Israël avait mis sur la table des propositions de compromis sur les questions aussi épineuses que l'avenir des réfugiés palestiniens et le statut des lieux saints de Jérusalem.

Ces propositions sont actuellement étudiées par des responsables et des

## La famine en Afrique provoquée par les pays industrialisés ?

JOSEPH VERRENGIA  
Associated Press

■ Près de deux décennies après que l'une des famines les plus dévastatrices de l'histoire eut frappé de plein fouet l'Afrique, les scientifiques montrent du doigt les nations industrialisées, au nombre des causes possibles de la catastrophe naturelle.

La famine provoquée par la sécheresse s'étant étendue de l'Éthiopie au Sénégal, de 1970 à 1985, avait frappé l'imagination du monde entier, choqué par les images de femmes squelettiques au regard absent, d'enfants à l'estomac hypertrophié par la faim, étendus dans le sable, des vautours tournoyant dans le ciel. Avant que les pluies n'aient finalement repris, 1,2 million de personnes avaient péri.

Aujourd'hui, des scientifiques d'Australie et du Canada laissent entendre que cette sécheresse aurait pu être causée par de minuscules particules de dioxyde de soufre crachées par les usines et les centrales énergétiques situées à des milliers de kilomètres de

l'Afrique, en Amérique du Nord, en Europe de même qu'en Asie.

Connues sous le nom d'aérosols, ces particules de courte durée de vie n'ont pas eu à voyager jusqu'en Afrique pour avoir un effet néfaste.

Elles ont été en mesure de modifier à distance la physique de la formation des nuages et, du même coup, de réduire de 50 % les pluies en Afrique, avancent les chercheurs, qui ont procédé, au moyen d'un ordinateur, à une simulation des conditions atmosphériques.

Le processus en question, appelé téléconnexion, se poursuit de nos jours. Certains spécialistes y voient également une explication à la séche-

resse affectant certaines régions des États-Unis, bien que cette possibilité n'ait pas encore été examinée de façon spécifique.

Et bien qu'il demeure possible que la pollution affecte le comportement des nuages de pluie, les scientifiques ne sont pas allés jusqu'à imputer aux seules émanations de l'industrie la famine ayant dévasté le Sahel, zone de transition entre les régions désertiques africaines et celles où règne le climat tropical humide soudanais.

« C'est plus subtil que ça », a nuancé l'expert en sciences atmosphériques Leon Rotstain, principal auteur d'une étude sur la question, dont les conclusions seront publiées dans l'édition d'août du *Journal of Climate*.

« La famine sahélienne est peut-être due à une combinaison de variabilité naturelle et d'aérosols atmosphériques », a expliqué M. Rotstain, de l'Organisation de la recherche scientifique et industrielle du Commonwealth, une agence de recherche du gouvernement australien.

## L'Allemagne du Nord victime d'un déluge



Des vacanciers poussent leur vélo dans les grandes eaux d'un terrain de camping de la plage Schöenberg, sur la mer Baltique, à quelque 150 km au nord de Hambourg. De grandes étendues du nord de l'Allemagne étaient toujours recouvertes d'eau, hier, après les pluies torrentielles tombées là jeudi dernier.

## Sérieux espoir de paix au Soudan

KHARTOUM (d'après AFP) — L'accord entre Khartoum et la rébellion sudiste sur les questions cruciales de l'autodétermination du sud et de la place de l'islam suscitaient, hier, un espoir de règlement du conflit qui ensangante depuis 19 ans le plus vaste pays de l'Afrique.

Le président Omar al-Béchir a salué l'accord signé samedi au Kenya sur « le droit à l'autodétermination pour le peuple du Sud-Soudan et les rapports entre État et religion ».

Béchir a déclaré que le protocole signé avec l'Armée de libération des peuples du Soudan (SPLA de John Garang) marquait un « début pour la paix qui règnera dans le pays, avec l'aide de Dieu ». Il a estimé que l'accord était un « pas fondamental sur la juste voie pour mettre fin à la guerre ».

Les parties ont convenu de poursuivre les négociations sur les autres dossiers de premier plan (partage du pouvoir et de la richesse, droits de l'homme et cessez-le-feu) quand les conversations reprendront à la mi-août 2002, selon le communiqué officiel du gouvernement kényan.

Les deux parties ont réitéré leur engagement à une « solution pacifique » et négociée, fondée sur « l'unité du Soudan ».

La SPLA a annoncé, hier, un référendum sous supervision internationale sur le maintien du sud au sein du pays

« après une période d'autonomie de six ans ».

Khartoum avait proposé une période de transition de 10 ans, la SPLA en demandait quatre seulement, et les deux parties ont accepté une proposition des médiateurs de l'Autorité intergouvernementale de développement, un groupe régional d'Afrique de l'Est.

« Pendant la période de transition, le Mouvement Armée de libération des peuples du Soudan (SPLM-A) gèrera les affaires du Sud-Soudan, selon des modalités à déterminer à la prochaine session de négociations prévue en août au Kenya ». Durant cette transition, le Soudan adoptera un régime législatif bicaméral, dans lequel la charia, la loi islamique, ne constituera plus la base de la législation appliquée à l'ensemble du pays, a-t-il dit.

Le Soudan est en proie à une guerre civile entre le sud à majorité chrétienne et animiste et les gouvernements successifs du nord arabo-musulman depuis l'instauration, en 1983, de la charia par le président Gaafar Nimeiry.

EN BREF

GRANDE-BRETAGNE  
Soignants sidéens

LONDRES — Les médecins et infirmiers britanniques nouvellement recrutés pourraient être soumis au test du sida, les autorités craignant que plus de 700 membres du personnel soignant recrutés en 2001 soient infectés par le virus, selon le *Times* d'aujourd'hui. Le test du sida n'est actuellement pas imposé au personnel soignant, qu'il soit originaire de Grande-Bretagne ou de l'étranger, mais selon des experts cités par le journal, en l'absence de chiffres officiels, 737 personnes séropositives ont été recrutées en 2001 parmi le personnel soignant, parmi lesquelles 727 originaires de l'Afrique. (AFP)

ÉTATS-UNIS

2<sup>e</sup> policier congédié

INGLEWOOD, Californie — Le coéquipier du policier blanc filmé en cachette par un touriste alors qu'il molestait un adolescent noir à Inglewood, banlieue sud-ouest de Los Angeles, a été mis à pied après avoir reconnu qu'il avait lui aussi frappé le jeune homme. La date de mise à pied effective de Bijan Darvish n'a pas été précisée. Les autorités affirment qu'elle prendra effet dès mercredi, jour de sa mise en examen. Bien qu'il ne figure pas sur la bande vidéo, Darvish a avoué lors d'un interrogatoire qu'il avait lui aussi frappé Donovan Jackson, âgé de 16 ans, par deux fois au visage. Les coups auraient été donnés avant que Jeremy Morse, son collègue, ne soit filmé en train de plaquer l'adolescent contre le coffre de la voiture de police pour le frapper et tenter de l'étrangler. (AP)

## Les feux font rage

PORTLAND, Oregon — Environ 25 incendies de forêt dans l'État de l'Oregon (nord-ouest) poursuivaient leur progression, hier, après avoir détruit plus de 86 800 hectares. Alors qu'un ordre d'évacuation a été maintenu dans les régions de Summer Lake et de Silver Lake, les autorités ont déployé 800 pompiers de plus, portant le total des soldats du feu à 2 000. De plus, des éléments de la Garde nationale sont attendus aujourd'hui. Un autre incendie de forêt a surgi près de la rive nord du lac Chelan au centre de l'État de Washington. Dans le Colorado, un feu près du parc national des Rocheuses a détruit 2 000 hectares de forêt. (AP)

## Et l'après-Saddam ?

WASHINGTON — Le président de la Commission des affaires étrangères du Sénat, le démocrate Joseph Biden, a mis en garde hier l'administration Bush contre une intervention préemptive en Irak qui serait décidée sans plan préalable envisageant l'après-Saddam. « Quelle est la nature et la vivacité de la menace ? Quelles sont les conséquences de l'inaction ? Et que se passe-t-il le jour suivant le renversement de Saddam ? Ce sont là des questions très, très importantes. Si l'on ne se demande pas ce que l'on fait après, alors il ne faut pas y aller... » (AP)

COLOMBIE

## Reddition majeure

BOGOTA — Un commandant des Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) s'est livré samedi matin à deux soldats de l'armée colombienne, affirmant ne plus avoir foi dans le combat qui était le sien, a annoncé un porte-parole de l'armée. Omar Bernal, commandant du 63<sup>e</sup> front des FARC, est suspecté d'avoir orchestré l'enlèvement d'un sénateur, il y a deux ans, et d'avoir participé à des attaques mortelles pendant ses 15 années de commandement, a dit le sergent Luis Fernandez. (AP)

GRÈCE

## 17 novembre traqué

ATHÈNES — Trois membres présumés du groupe terroriste 17 novembre ont été emprisonnés provisoirement et deux autres ont été inculpés hier portant à huit le nombre des inculpés pour participation à cette organisation « criminelle », au cours de quatre derniers jours. En fin de semaine, la police a procédé à l'arrestation de trois autres membres présumés du 17 novembre, responsable de 23 assassinats de personnalités grecques et étrangères et d'une série d'attaques à la bombe ou à la roquette à Athènes, depuis 1975. (AFP)

# Profiter de l'été (C'est permis)

## Accent GS

**155** \$\*  
par mois/60 mois

- COMPTANT
- dépôt de sécurité
- transport et préparation inclus

financement à l'achat  
jusqu'à 48 mois



Photo à titre indicatif

## Elantra GL

**179** \$\*  
par mois/48 mois

- dépôt de sécurité
- transport et préparation inclus

financement à l'achat  
jusqu'à 48 mois



**249** \$\*  
par mois  
/48 mois



**Elantra GT 229** \$\*  
par mois  
/48 mois

- dépôt de sécurité
- transport et préparation inclus

financement à l'achat  
jusqu'à 36 mois



**Sonata GL 239** \$\*  
par mois  
/48 mois



**XG350 365** \$\*  
par mois  
/48 mois



**Santa Fe 229** \$\*  
par mois  
/48 mois



www.hyundaicanada.com

**LESSARD HYUNDAI**  
659, boul. St-Joseph  
Québec  
623-5471

**STE-FOY HYUNDAI**  
2400, Dalton, parc Colbert  
Sainte-Foy  
654-9292

**ROBERGE HYUNDAI**  
545, rue Clémenceau  
Beauport  
666-2000

**AUTOMOBILES LÉVIKO**  
144, rte Kennedy  
Lévis  
833-7140

**HYUNDAI LUXOTO**  
484, Côte Joyeuse  
Saint-Raymond  
990-0283

Programme de location sur 48 mois: Les services financiers Hyundai, pour La Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 995 \$ 249 \$/mois avec comptant de 1 895 \$; L'Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 15 295 \$ 179 \$/mois avec 1 995 \$ de comptant; L'Elantra GT 2002 neuve, PDSF à partir de 18 495 \$, 229 \$/mois avec comptant de 1 495 \$. La Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 195 \$, 239 \$/mois avec comptant de 1 995 \$; le Santa Fe GL 4 cylindres 2WD 2002 neuve, PDSF à partir de 21 050 \$, 229 \$/mois. Les services financiers Hyundai pour L'Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 32 295 \$, 365 \$/mois avec un comptant de 3 495 \$; Programme de location sur 60 mois: Les services financiers Hyundai pour L'Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 395 \$, 155 \$/mois avec 0 \$ de comptant. Première mensualité engie. Dépôt de sécurité de 300 \$/40 \$/300 \$/250 \$/400 \$. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon en sus pour la Sonata, le Santa Fe et la XG350. Taxes et frais d'acquisition de 350 \$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 10 cents par kilomètre additionnel. 0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois pour les voitures 2002 neuves de modèle Elantra GT sur l'Accent GS et sur certains modèles de Sonata et Tiburon, et 0% jusqu'à 48 mois pour le modèle Elantra GL. Ces offres sont pour une durée limitée, conditionnelles à l'approbation de crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Photos et couleurs à titre indicatif.



**HYUNDAI**  
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

# LA CAPITALE ET SES RÉGIONS



Il faudra démolir les berges de béton du côté sud de la rivière, entre Scott et le méandre Marie-de-l'Incarnation, pour y intégrer un long bassin souterrain.

## 45 millions \$ pour assainir la Saint-Charles

Plus de bassins de rétention en rivière, mais sous terre

ROBERT FLEURY  
RFleury@lesoleil.com

■ La Ville de Québec entreprendra bientôt des travaux de construction des bassins de rétention qui serviront à dépolluer la rivière Saint-Charles. Première phase : 45 millions \$.

Il en faudra encore deux fois plus pour que la rivière retrouve sa limpidité d'autrefois, comme on peut en avoir une idée au parc de la falaise de la chute Kabir-Kouba, à Loretteville.

Ces bassins avaient été promis par le gouvernement du Québec lors de la construction des usines d'épuration. Il voulait ainsi éviter de financer des usines beaucoup plus grandes et plus coûteuses. Il aura fallu attendre deux décennies pour que le Québec tienne ses engagements.

**Quand le projet sera terminé, les conduites d'égout seront réorientées vers 16 bassins de rétention, lors de « coups d'eau »**

Pourquoi l'eau est-elle belle en sortant du lac Saint-Charles et si polluée une dizaine de kilomètres plus au sud, une fois rendue à Duberger, Vanier, dans Saint-Sauveur, Saint-Roch ou Limoilou? La réponse est simple : c'est à cause des rejets d'égout. Seuls les quartiers neufs possèdent des réseaux distincts pour acheminer les eaux pluviales de surface et les égouts domestiques, explique Richard Bonin, surintendant aux opérations des usines d'eaux usées de la Ville de Québec.

« Les réseaux ont été construits de façon séparée depuis 1965 seulement. Avant, il s'agissait de réseaux unitaires comme c'est le cas pour 40 % du territoire urbanisé. C'est lui qui fait problème », explique M. Bonin.

Les vieux quartiers de Québec, de Beauport et de Sainte-Foy n'ont qu'un seul réseau par où passent leurs eaux usées. Quand arrive le « coup d'eau », une quarantaine de grosses conduites dérivent l'eau de pluie mêlée aux

égouts vers la Saint-Charles ou vers le fleuve, à Sainte-Foy et à Beauport. Sinon, c'est le refoulement d'égout!

Quand le réseau est distinct, c'est de l'eau propre qui part ainsi vers la rivière pendant que les eaux d'égout cheminent sans histoire vers l'usine d'épuration.

« Quand le projet aura été mené à terme, les conduites seront réorientées vers 16 bassins de rétention. À temps pour 2008, nous l'espérons », explique M. Bonin. Car 2008, c'est le 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec!

Les bassins consistent en de grands réservoirs à cloisons, en béton, enfoncés sous le niveau des grandes canalisations. Leur format dépendra du volume d'eau à recevoir. On en trouvera des petits de 15 mètres par 50 mètres, d'autres de 30 m par 60 m, tous d'une hauteur de 4 à 5 mètres.

### MOINS COÛTEUX

Le projet a évolué depuis le début. Il ne s'agit plus de bassins en rivière ou le long des berges. C'est plus économique de construire des bassins plus petits sur des terrains vacants qui appartiennent à la Ville », explique M. Bonin. Sauf pour le bassin Alpha, prévu pour une phase ultérieure, entre le pont Scott et l'extrémité est du méandre Marie-de-l'Incarnation, où l'on envisage encore la construction d'un long bassin d'un kilomètre sur la berge, côté sud, derrière les dalles de béton qui seront défaits pour l'occasion.

Comme ce serait trop coûteux d'ouvrir les rues et de doubler toutes les canalisations des vieux quartiers, la solution repose sur des bassins de rétention, sortes de grands vases d'expansion pour éviter les débordements. Comment ça fonctionne? Quand arrive un « coup d'eau » et que les eaux de



Richard Bonin espère que tout sera terminé pour le 400<sup>e</sup> de Québec.

la rue se mêlent aux eaux d'égout, les contaminées sont interceptées et dirigées vers un réservoir où elles seront stockées jusqu'à ce que le niveau des eaux baisse à nouveau et que l'usine d'épuration soit en mesure de les traiter. Elles sont alors repompées automatiquement vers les usines.

Et s'il y avait tellement d'eau qu'on frôle l'inondation? Tout le surplus irait directement vers la rivière ou le fleuve.

« Pour les plages Jacques-Cartier et de Beauport, on risque de tels débordements deux fois par été, quatre fois pour la rivière Saint-Charles », estime M. Bonin.

### LA PLAGE PLUS LONGTEMPS

À ces occasions, l'eau polluera la plage, qui sera alors interdite d'accès. « Ce sera une grande amélioration, car actuellement, on compte une cinquantaine de débordements par année! À chaque fois, on en perd l'usage (de la plage) pendant deux jours. Autrement dit, durant toute la belle saison! Avec les bassins, la différence, c'est qu'on en perdra l'usage de quatre à huit jours seulement durant l'été! », dit M. Bonin.

Sur les plages de Beauport, du Foulon ou Jacques-Cartier, la présence de

sédiments n'inquiète guère la Ville, car ils partent avec les marées. Ce sont les coliformes contenus dans l'eau qui empêcheraient la baignade pour une durée de 24 à 48 heures.

Pour éviter les odeurs, les bassins seront équipés d'un système d'auto-nettoyage qui expulsera les résidus vers l'usine une fois le coup de flotte passée. En surface, rien n'y paraîtra.

Les deux premiers bassins seront construits d'ici le 31 décembre près des rues De la Suète et Lenoir, dans les environs du Costco de Sainte-Foy et dans le secteur Saint-Sacrement—Des Ingénieurs, au sud du cimetière Saint-Charles. Les six autres le seront avant septembre 2003. Il s'agira du bassin Jones, du côté ouest du Versant Nord et de Duplessis, du bassin Talus, près de Versant Nord et de Talus, du bassin Myrand au bas de la côte Myrand, du bassin Nord-Ouest, rues Plessis et Bourdages, du bassin Laurentien, secteur Soumande-Laurentienne, et d'un minuscule bassin, Fleur de Lys, près du centre commercial du même nom.

Les bassins Jones et Suète assainiront la plage Jacques-Cartier, les autres, la Saint-Charles.

Quant à la renaturalisation des berges, amorcée par le réaménagement des abords du parc Cartier-Brébeuf et du secteur de la marina Saint-Roch, entre le pont Dorchester et le Village de l'Anse, l'échéancier est actuellement revu dans l'attente du financement et de la construction des bassins. « Il nous reste des travaux de 13 millions \$ pour remettre au naturel les quatre kilomètres de béton qui bordent la rivière », confirme Michel Lagacé, directeur du service de l'environnement de la Ville de Québec.

Comme on ne rétrécira pas la rivière et que les bassins ne seront pas non plus insérés dans son lit comme cela était prévu à l'origine, on ne voit pas l'urgence de poursuivre la renaturalisation tant que les bassins ne seront pas en place. Surtout s'il faut démolir les berges de béton du côté sud, entre Scott et le méandre Marie-de-l'Incarnation, pour y intégrer un long bassin souterrain.

## SAINT-AUGUSTIN La police interrompt une autre course-défi

Une dizaine de constats d'infraction ont été distribués

ISABELLE MATHIEU  
IMathieu@lesoleil.com

Les policiers de Québec ont interrompu un petit rassemblement de *street racers* samedi soir à Saint-Augustin-de-Desmaures. Ils ont distribué une dizaine de constats d'infraction, dont un pour avoir mis la vie d'autrui en péril.

Vers 23 h, quatre policiers à bord de voitures banalisées ont commencé à surveiller discrètement une trentaine de véhicules sport rassemblés sur la rue Rotterdam, dans le parc industriel de Saint-Augustin.

Les policiers ont pu voir des conducteurs de voitures modifiées courser sur la voie publique. Et constater que certains vainqueurs n'avaient pas le triomphe modeste. « À la suite d'une victoire, un conducteur s'est mis à faire des 360 degrés avec sa voiture tout près d'un groupe de personnes », indique le capitaine Charles Lord, de la police de Québec.

Après quelques minutes d'observation, les voitures de police se sont approchées. Les jeunes amateurs de course ont aussitôt pris la fuite. « Ils ont des walkies-talkies et peuvent se prévenir, note le capitaine Lord. On a réussi à en intercepter 16 sur 30, soit ceux qui étaient les plus loin de leurs voitures. »

Les patrouilleurs ont demandé l'aide de quelques collègues afin de compléter l'opération.

Au total, les policiers donneront une dizaine de constats d'infraction aux propriétaires des voitures. Ces infractions concernent le plus souvent des pièces d'équipements non conformes, et, dans le cas du *cow-boy* gagnant de la course, le fait d'avoir mis la vie d'autrui en péril.

16 des 30 « street racers » ont été interpellés

### COLERAINÉ

## Un bateau à moteur explose et prend feu sur le lac

ISABELLE MATHIEU  
IMathieu@lesoleil.com

Cinq jeunes gens se sont retrouvés en fort mauvaise posture hier midi lorsqu'une explosion et un incendie se sont produits à bord de leur bateau, en plein Grand Lac Saint-François, à Coleraine, dans la région de l'Amiante.

L'explosion est survenue vers 12 h, alors que le bateau à moteur se trouvait à environ 2000 pieds du rivage. De grosses flammes se sont mises à jaillir. La fille du propriétaire du bateau a subi des brûlures au deuxième degré sur les jambes.

Les jeunes ont quitté le navire à la hâte pendant que le feu commençait à faire ses ravages. Des plaisanciers qui se trouvaient à proximité avec leur bateau sont venus les repêcher.

Les pompiers volontaires de Coleraine ont emprunté une embarcation et se sont rendus faire l'extinction du feu. Ils ont ensuite entrepris de remorquer le bateau à moteur long de 19 pieds et demi. « On a réussi à l'amener jusqu'à 250 pieds du rivage, mais des grosses vagues soulevées par les bateaux des plaisanciers l'ont submergé et il a coulé », résume le pompier Ghislain Bourgault.

La fille du propriétaire du bateau a été conduite à l'hôpital pour y faire soigner ses brûlures, tandis que ses amis tentaient de se remettre de leurs émotions.

La cause exacte de l'explosion reste encore à déterminer. Les pompiers savent que la jeune fille a, sans le savoir, rempli de carburant un réservoir que son père avait condamné.

Encore heureux que l'explosion ait eu lieu en plein lac. « Ça aurait pu être beaucoup plus dangereux si c'était arrivé au quai, note le pompier Bourgault. Les flammes auraient pu se propager aux quais et aux autres bateaux. »

### EN BREF

#### Le noyé retrouvé

Les plongeurs de la Sûreté du Québec ont repêché hier, vers 17 h, le corps de Robin Côté, 31 ans, qui s'est noyé vendredi soir dans les eaux d'un petit lac, près de Chute-des-Passes, au nord du lac Saint-Jean. Robin Côté, d'Alma, s'était rendu dans ce secteur avec un ami pour une excursion de pêche. Les deux hommes ont embarqué dans le canot, avec tous leurs bagages. Robin Côté aurait alors mis trop rapidement les gaz du puissant moteur et le canot a coulé. Son compagnon, le seul à porter un gilet de sauvetage, a tout tenté pour ramener son ami vers le rivage. Malheureusement, Robin Côté a fini par lâcher prise et s'est noyé. I.M.



LE SOLEIL, STEVE DESCHENÉ

#### 3e randonnée cycliste Jean-Michel Ancitil

■ Les petites frimousses ont été nombreuses, hier, à participer à la troisième randonnée cycliste Jean-Michel Ancitil au profit du Comité jeunesse de la Société de Saint-Vincent-de-Paul de Québec. Cet organisme lutte contre le décrochage scolaire. Après avoir bien roulé sur le corridor des Cheminots, petits et grands ont participé à une fête au pavillon des sports de Loretteville. I.M.



# Le plaisir commence à la pompe.

Berline ou Coupé Civic DX 2002

À partir de  
**198 \$\***  
par mois

À partir de  
**15 900 \$\*\***

**Incluant 96 000 km  
0 \$ comptant  
disponible**

Transport et préparation inclus  
sur la location seulement

- Moteur 1,7 litre à SACT et 16 soupapes
- Coussins gonflables avant gauche et droit à 2 phases (SRS)
- Antivol immobilisateur
- Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs

## GRUPE VALEUR PLUS

Berline Civic DX-G

Pour **24 \$\***  
de plus par mois

ou

Pour **1 600 \$\*\***  
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Antivol de la chaîne sonore
- Poignées de porte de couleur assortie
- Serrures électriques

Civic LX-Coupé sport

Pour **28 \$\***  
de plus par mois

ou

Pour **2 200 \$\*\***  
de plus à l'achat

- Air climatisé sans CFC
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD
- Déverrouillage à distance
- Régulateur de vitesse
- Groupe électrique
- Roues de 15"
- Appuie-bras



Cinq étoiles aux tests de collisions frontales du NHTSA†



La voiture la plus vendue au Canada  
pour une 4<sup>e</sup> année consécutive



Berline Civic LX  
illustrée

Coupé Civic LX  
illustré



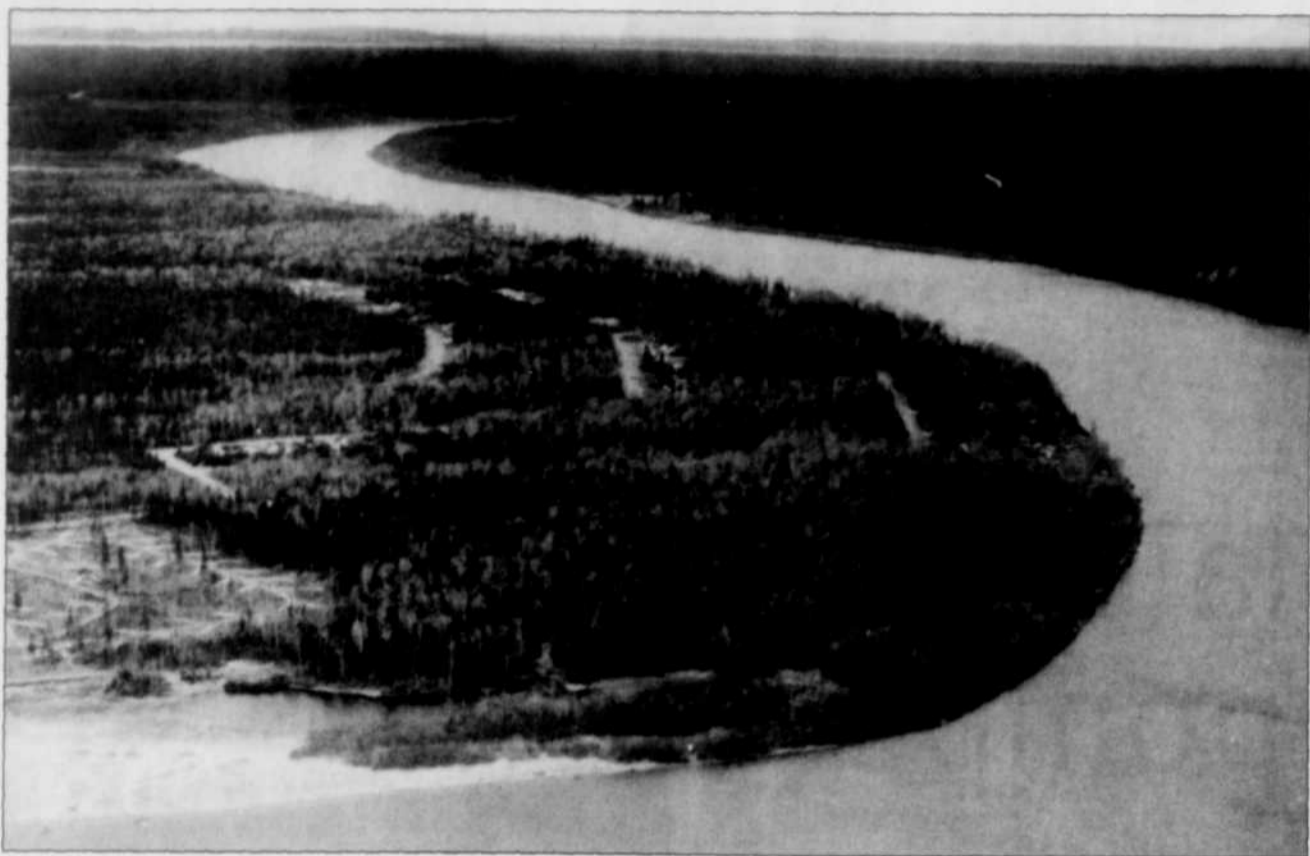
**HONDA**

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les berlines Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), les berlines Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX) et les coupés Civic DX 2002 (modèle EM2112P) ou les coupés Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs pour 48 mois. Échange ou comptant de 2 191 \$ (berline Civic DX) et 2 150 \$ (berline Civic DX-G). Échange ou comptant de 3 220 \$ (coupé Civic DX) et 3 393 \$ (coupé Civic LX). 0 \$ dépôt de sécurité sur les modèles berlines. Première mensualité et dépôt de sécurité de 250 \$ sur les coupés Civic DX (modèle EM2112P) et de 275 \$ sur les coupés Civic LX (modèle EM2152P) exigible à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. \*\*P.D.S.F. de la berline Civic DX 2002 (modèle ES1512PX), du coupé Civic DX-G 2002 (modèle ES1542PX), du coupé Civic LX 2002 (modèle EM2112P), du coupé Civic LX 2002 (modèle EM2152P) neufs. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. †Tests de collisions frontales du National Highway Traffic Safety Administration pour la berline Civic DX 2001.

# L'EST ET LA CÔTE-NORD



Uniforêt voudrait aussi construire des chemins forestiers aux abords de la Moisie, dont on voit un méandre, ci-dessus. ARCHIVES LE SOLEIL

## STRATÉGIE QUÉBÉCOISE SUR LES AIRES PROTÉGÉES La Moisie toujours menacée

La rivière à saumons est convoitée par Hydro-Québec

STÉPHANE TREMBLAY  
Collaboration spéciale

■ SEPT-ÎLES — De tous les joyaux québécois à n'avoir pas été retenus dans la Stratégie québécoise sur les aires protégées annoncée au début de juillet, l'un des sites les plus exceptionnels est certainement la rivière Moisie, qui coule à une trentaine de kilomètres à l'est de Sept-Îles.

L'Association de protection de la rivière Moisie est déçue, mais refuse de lancer la serviette. « Nous poursuivons nos démarches afin que la rivière soit protégée, dans la deuxième vague du plan d'action stratégique sur les aires protégées, qui vise à placer jusqu'à 8 % du territoire québécois (couvrant 1,5 million de km<sup>2</sup>) sous protection environnementale d'ici 2005 », a dit Michel Richard, secrétaire à l'APRM, en entrevue au SOLEIL.

Selon M. Richard, Québec hésite à inclure la rivière Moisie sur la nouvelle liste des sites naturels protégés qui a fait grimper de 3 à 5 % la superficie du territoire québécois dorénavant sous protection, parce que cette rivière de renommée mondiale est dans la mire d'Hydro-Québec.

La Société d'État envisage d'investir 300 M\$ afin d'augmenter la puissance énergétique de sa centrale SM-3, près de Sept-Îles. Cet ajout de 250 à 300 mégawatts nécessiterait la dérivation partielle des rivières Carheil et aux Pékans, deux tributaires de la rivière Moisie.

« Il y a aussi Uniforêt qui désire construire des chemins forestiers aux abords de la Moisie. J'ose espérer que ces

compagnies vont faire preuve d'ouverture d'esprit en abandonnant leurs projets prévus sur un site aussi extraordinaire. Cette rivière demeurera menacée tant que le gouvernement n'aura pas le courage de la protéger. Québec doit être conscient qu'il faut garder certaines rivières dans leur état naturel, et Moisie est l'une des rares au Québec à être encore vierge », ajoute M. Richard.

La rivière Moisie est l'un des lieux favoris des grands pêcheurs. Les Américains, les Européens et les Québécois viennent pêcher le roi des rivières dans l'une des plus importantes rivières à saumons en Amérique du Nord.

### PLUS DE PÊCHEURS, MOINS DE SAUMONS

Cet été, plus de 2000 pêcheurs séjourneront en moyenne trois jours sur cette patrimoniale rivière, malheureusement victime d'actes de braconnage chaque année.

Le nombre de saumons a dramatiquement chuté depuis 20 ans. En 1979, au moins 20 000 saumons remontaient la Moisie pour s'y reproduire, alors qu'il y en aurait moins de 5000 maintenant.

Malgré tout, il se capture en moyenne entre 800 et 1200 saumons par saison de pêche dans ce cours d'eau, l'un des plus riches en saumon de l'Atlantique. L'APRM, qui compte 1200 membres, donne du travail à 200 personnes en saison et engendre des retombées économiques annuelles de 10 M\$.

Pour leur part, les industries minières et forestières de la Côte-Nord accueillent favorablement la création des nouvelles aires protégées sur leur territoire, mais avisent le gouvernement qu'il sera difficile de trouver d'autres sites, exemptés de tout projet de développement minier, forestier ou hydroélectrique, sans qu'il en découle des impacts socio-économiques.

HAVRE-SAINT-PIERRE

## 4 des 11 médecins s'en vont

Aucune coupe de service n'est cependant prévue au Centre de santé de la Minganie

STÉPHANE TREMBLAY  
Collaboration spéciale

■ HAVRE-SAINT-PIERRE — Le Centre de santé de la Minganie fera à son tour face à une pénurie de médecins avec le départ prochain de quatre omnipraticiens. Une situation inquiétante qui ne s'est pas vue à Havre-Saint-Pierre depuis des années.

« Malgré que nous perdrons le tiers de l'effectif, nous ne prévoyons pas de coupure de service pour l'instant. La situation pourrait être plus compliquée l'an prochain si nous n'avons pas trouvé de nouveaux médecins », affirme le directeur des services professionnels de l'hôpital, le Dr Pierre Côté. Il précise que deux médecins ont déjà quitté et que deux autres le feront sous peu.

L'hôpital, qui dessert 7000 personnes demeurant entre Rivière-au-Tonnerre et Natashquan, était l'un des rares au Québec à détenir un plan d'effectif quasi complet.

nos démarches de recrutement n'ont pas été très fructueuses. Notre meilleure source de recrutement demeure la bouche à oreille, les contacts et les stages. La grande majorité des médecins qui font leur stage ici tombent en amour avec ce coin de pays et décident d'y revenir pour pratiquer. Chose certaine, il n'est pas question d'investir de grosses sommes pour attirer des médecins, comme certains hôpitaux l'ont fait », dit le Dr Côté, un natif de Havre-Saint-Pierre revenu dans sa région.

### PLUS D'ACCOUCHEMENTS

Par ailleurs, le Centre de santé de la Minganie a cessé de faire des accouchements en mars, faute de patientes. Sur environ 80 accouchements par année, une vingtaine seulement avaient lieu au Centre de santé. Certaines femmes vivent des grossesses à risque et d'autres choisissent d'accoucher au Centre hospitalier régional de Sept-Îles, à 200 km plus à l'ouest.

Le Centre de santé de la Minganie, qui dispose d'un budget de 14 millions \$ et qui compte 250 employés, se dirige vers un manque à gagner de 100 000 \$. « Il est uniquement causé par les mesures de sécurité d'emploi et de stabilité d'emploi, des dépenses obligatoires en vertu de la convention collective », explique le directeur général de l'établissement, Maurice Jomphe, qui prendra sa retraite en septembre après 19 ans de service.

**Havre-Saint-Pierre, la plus  
au sud des régions incluses  
dans l'entente du Grand  
Nord, paie ses médecins à  
115 % de leur salaire habituel**

En fait, sur une possibilité de 12 généralistes, 11 étaient en poste à Havre-Saint-Pierre. Il faut dire que cette région est régie par l'entente du Grand Nord, bien que la plus au sud du territoire, ce qui permet aux médecins d'être payés à 115 % de leur salaire et de bénéficier d'importantes allocations d'installation et d'isolement.

Pour les prochains mois, des médecins dépanneurs devraient venir aider leurs collègues. « Je dois admettre que

## Les Madelinots ont encore peur de manquer d'eau potable

ÎLES-DE-LA-MADELEINE (PC) — Les autorités ont tout mis en œuvre pour éviter aux îles-de-la-Madeleine une pénurie d'eau potable comme celle qui est survenue l'an dernier, au plus fort de la saison touristique.

Ainsi, des compteurs d'eau ont été installés dans plusieurs commerces et résidences privées, et il est interdit d'arroser les pelouses, sauf pour une heure en soirée.

À première vue, il ne devrait pas manquer d'eau aux îles, mais la mer omniprésente ne fournit pas d'eau potable aux 13 000 Madelinots. On puise l'eau potable à même la nappe phréatique dans 23 puits répartis sur le territoire.

La qualité de l'eau est excellente d'après les autorités, et il devrait y en avoir suffisamment. Le problème, c'est que dans certains cas, près de la moitié de cette eau ne se rend jamais au robinet. Des fuites majeures sont signalées un peu partout dans le réseau d'aqueduc. Ces fuites sont principalement attribuables à l'argile.

L'argile du sol rongé les îles-de-la-Madeleine, et les conduites n'ont pas de protection contre la corrosion. La municipalité des îles a donc installé depuis un an des instruments de mesure pour repérer et réparer les fuites. On surveille également de très près la consommation d'eau, notamment aux usines de transformation de fruits de mer qui sont les plus grandes consommatrices d'eau potable sur le territoire.

L'an dernier, les îles avaient traversé la plus longue période de sécheresse depuis 35 ans : 28 jours sans pluie. Et le puits de l'île centrale ne fonctionnait pas.

En 2001, le réservoir des îles, qui fluctue normalement entre 3,3 et 3,7 mètres, est descendu à 0,5 mètre. La situation est nettement meilleure cette année, grâce surtout à la pluie. Ce qui déçoit parfois les touristes, mais qui règle pour le moment le problème d'eau des Madelinots.

EN BREF

### Collision avec un lampadaire

RIMOUSKI — Un jeune conducteur a été grièvement blessé la nuit dernière lorsqu'il a foncé sur un lampadaire du boulevard Saint-Germain Ouest, à Rimouski. À la sortie d'une courbe, le véhicule du jeune homme de Repentigny a dérapé et a frappé le lampadaire. Un incendie a éclaté dans la voiture et le conducteur a été brûlé en plus d'être blessé au visage. La vitesse excessive pourrait être à l'origine de l'accident. I.M.

## NEW RICHMOND Le Village gaspésien de l'héritage britannique veut voir deux fois plus de visiteurs d'ici trois ans

GILLES GAGNÉ  
Collaboration spéciale

NEW RICHMOND — Walter Willett, nouveau directeur du Village gaspésien de l'héritage britannique, veut que le site double le nombre de ses visiteurs au cours des trois prochaines années. Et il compte atteindre ce but en mettant l'accent sur le niveau d'animation.

Le Village, comme on le désigne à New Richmond, a été officiellement créé en 1989. Au fil des ans, une vingtaine de bâtiments — maisons, magasins, granges et deux chapelles — y ont été déménagés pour se joindre à trois bâtisses qui s'y trouvaient déjà.

Les 23 bâtiments ont à peu près tous une valeur patrimoniale certaine, témoignage surtout de la venue des anglophones en Gaspésie, en particulier de l'arrivée des premiers loyalistes américains, après 1776, jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle.

Environ 7000 personnes ont visité le site en 2001. Walter Willett et le président du conseil du Village, Robert Bradbury, croient qu'il y a moyen de hausser ce nombre à près de 10 000 personnes cette année, et à 15 000 en 2004.

« Nous avons déjà l'une des meilleures attractions touristiques en Gaspésie et même de l'est du Québec. Et nous avons sur place ce qu'il faut pour en faire l'un des meilleurs villages animés du Canada », estime M. Willett, un fils de New Richmond qui a étudié l'histoire à l'Université Bishop. Il croit qu'il y a assez de bâtiments au Village pour en faire un lieu aussi réputé que King's Landing, au Nouveau-Brunswick, ou Upper Canada Village, en Ontario.

Il est toutefois conscient que le site gaspésien devra être plus animé pour espérer atteindre ce niveau. « Déjà, nous avons embauché, avec l'aide d'Emploi-Québec, 10 villageois. Notre boutique de souvenirs, le magasin Garant, est plus vivant, nous cuisons du pain tous les jours, nous servons des



Le Village offre des promenades en calèche d'un bout à l'autre de ses 35 hectares. COLLABORATION SPÉCIALE GILLES GAGNÉ



Walter Willett en costume d'époque. COLLABORATION SPÉCIALE GILLES GAGNÉ

# ÉDITORIAL

Président et Éditeur ALAIN DUBUC  
 Rédacteur en chef YVES BELLEFLEUR  
 Directeur de l'édition J.-JACQUES SAMSON  
 Directeur de l'information FRANÇOIS BOURQUE

## Assumer son âge

**D**ésespérant de voir, chiffres à l'appui, que le Québec est une province de « vieux » dans un pays vieillissant ? Pas tant que cela si nous savons exploiter cette sagesse et cette expérience, et si nous planifions dès maintenant les ajustements sociaux et économiques que le vieillissement de la population impose.

Pour mesurer les effets du temps, rien ne vaut les comparaisons. S'il se compare à son voisin américain, le Canada prend évidemment un coup de vieux. L'âge médian au Canada est passé entre le recensement de 1996 et celui de 2001 de 35,3 à 37,6 ans, alors que l'âge médian est de 35,5 ans aux États-Unis. Par contre, s'il se compare avec les autres pays développés, le Canada est plus vert que l'Italie, l'Allemagne, le Japon, et n'est pas plus ridé que la France et le Royaume-Uni.



Brigitte Breton

BBreton@lesoleil.com

Pas sûr qu'il faudrait se réjouir d'être un pays de jeunes. La jeunesse d'une population est aussi parfois la conséquence de problèmes sérieux. Les citoyens ne vieillissent pas parce qu'ils meurent prématurément de maladies infantiles, de malnutrition, de grossesses non suivies, du sida, des guerres. C'est toujours le cas dans bien des pays d'Afrique où l'espérance de vie n'atteint pas 50 ans.

Au Canada, le nombre de personnes âgées entre 45 et 64 ans représente le quart de la population et celui de celles âgées de 80 ans et plus a augmenté de 41 % au cours de la dernière décennie. Signe indéniable des bonnes conditions de vie au pays et de la qualité des services disponibles.

Évidemment, si un pays ne s'ajuste pas aux changements majeurs dans la composition de sa population, il peut s'attirer de pénibles maux de tête. Il doit prévoir une surcharge sur les régimes des rentes. Il doit aussi anticiper quels services seront les plus sollicités. Nous pouvons espérer que les sexagénaires et octogénaires de demain seront plus en forme et plus autonomes que ceux d'aujourd'hui. Mais néanmoins, leur présence en grand nombre créera forcément une demande accrue pour les services de santé et les services à domicile. Des services déjà jugés déficients et dont la facture est de plus en plus lourde à assumer. Par contre, les besoins seront moins grands pour des garderies et des écoles primaires et secondaires. Les dépenses publiques devront s'ajuster en conséquence.

Les entreprises privées devront également adapter leur production de biens et services au changement démographique. Les besoins et les goûts d'une communauté de banlieue où le tiers des gens ont entre 45 et 65 ans ne sont pas les mêmes que celle d'un centre-ville habité par des jeunes.

Le vieillissement de la population nécessite aussi des transformations profondes sur le marché du travail. Ce n'est pas pour autant la catastrophe. Des pays d'Europe confrontés au vieillissement de leur population ont réussi malgré tout à accroître leur productivité. L'âge seul ne fait pas foi de la qualité du personnel. Ses qualifications, sa capacité de se former continuellement, sa mobilité et sa productivité sont aussi à considérer.

Il faudra bien sûr changer la mentalité voulant qu'une personne est finie à 60 ans et que « liberté 55 » doit être un objectif pour tous. Les travailleurs ne pourront plus massivement désertir leur entreprise à 55 ans ou à 65 ans. Il faudra que certains d'entre eux soient formés ou motivés à rester au boulot, car dans dix ans, au Québec, le nombre de travailleurs qui quitteront le marché du travail sera plus grand que ceux qui y entreront. Évitez de mettre trop vite au rancart les employés plus âgés et misons plutôt sur une meilleure collaboration entre générations. Tous ne s'en porteront que mieux en profitant du savoir et de l'expérience de l'autre, au travail, comme dans d'autres sphères d'activités.

Il n'y a pas d'autre issue. Le Canada et le Québec ne peuvent du jour au lendemain modifier le profil de leur population. Les mesures pour accroître le taux de fécondité ont eu des succès plus que mitigés. Quant à l'immigration, souvent invoquée pour atténuer les effets du vieillissement, elle a ses limites. Statistique Canada a évalué que même en accueillant 450 000 immigrants par année pendant 10 ans, contre environ 200 000 actuellement, le Canada aurait freiné seulement d'une année le vieillissement de sa population. Bref, ça ne change pas beaucoup le portrait.

Adaptons-nous donc au vieillissement au lieu d'attendre les cures de jouvence.



REPRISE

### CARREFOUR DES LECTEURS

#### La violence internationale est multiforme

Les responsables de différents pays du monde se sont rassemblés à New York dans une tentative pour mettre fin aux violences israélo-palestiniennes. Et dans l'un des enjeux du processus de paix, il faut aussi demander que le monde arabe se normalise, devienne démocratique et renonce à la guerre avec l'État hébreu. Il faut surtout miser sur l'importance de l'effort fait en faveur de l'établissement d'une réglementation internationale. Il faut continuer de favoriser les contacts entre responsables venus des régions « dites sensibles » telles que le Moyen-Orient. Il y aura stabilité lorsque la véritable cause du conflit sera désamorcée, lorsqu'on dépassera le stade de la recherche de l'équilibre des forces pour rejoindre celui de l'équilibre des intérêts, afin que tous – Israéliens et Arabes – se réconcilient par et dans la transformation du Moyen-Orient en zone de prospérité et de paix. La véritable sécurité réside dans des arrangements équitables guidés par la raison et la justice et non par les passions ou la force des armes et surtout du « terrorisme ». Ma réflexion, c'est l'impuissance des Nations unies à empêcher les conflits majeurs et à maintenir ou à rétablir la paix.

Roger Larrière  
Sainte-Foy

#### Beurrer épais

(En réponse à l'article « Le PLQ veut-il le beurre et l'argent du beurre ? » publié le 10 juillet 2002)

Un lecteur nous expliquait dernièrement à quel point il trouvait irresponsable l'idée mise de l'avant par le Parti libéral du Québec consistant à abolir la loi antidéficit dans les centres jeunesse, ce qui permettrait de diminuer la longueur des files d'attente pour les jeunes en difficulté. Il accusait même les libéraux de vouloir le beurre et l'argent du beurre. Disons qu'il en beurre épais. L'abolition de la loi antidéficit ne signifie pas unilatéralement le recours à l'endettement pour se financer. Il y a un grave problème de financement et l'abolition de la loi antidéficit pourra, si elle est suivie d'un réinvestissement selon notre capacité à payer, permettre de réduire les listes d'attente. Quant à ce lecteur qui trouve irresponsable de s'endetter pour aider les jeunes en difficulté, eh bien ! Je lui réponds qu'il vaut mieux avoir un léger dé-

ficit économique à court terme qu'un lourd déficit social à long terme !

Simon Bégin  
Étudiant à Mont-Joli

#### « Psy à l'écoute » et libre pensée...

Depuis quelques mois, cette tribune est régulièrement le véhicule de plaintes formulées à l'endroit du psychiatre des ondes radiophoniques, Pierre Mailloux. Dans la plupart des cas, il s'agit d'une riposte « catholique », car les membres de cette Église constituent une cible de choix pour l'animateur controversé. Ces réactions indignées me confirment à quel point certaines personnes tombent facilement dans les pièges d'autrui, s'emportant vertement contre quiconque ose exprimer une opinion contraire à leurs croyances. Plutôt que d'agir, en êtres autonomes, en vertu de leur libre arbitre, ils sont constamment en réaction, dépendant donc entièrement des autres. Je me demande souvent pourquoi des gens persistent à écouter des émissions ou des animateurs qui leur déplaisent, alors qu'ils n'auraient qu'à changer de poste ou encore à fermer la radio pour mieux entendre... leur voix intérieure ! À moins, bien sûr, qu'ils n'aient absolument besoin d'un motif pour critiquer. Rester neutre mais éveillé, peu importe l'information qui nous parvient, sans jouer le rôle de vierges offensées ou de défenseurs de la morale, voilà un état qui, selon moi, est bien meilleur pour la santé et l'harmonie des humains, parce qu'il brise le cercle vicieux de l'intolérance, donc de la violence.

Je reconnais que le « psy à l'écoute » est loin d'être un modèle de tolérance et qu'il sombre régulièrement dans le jugement gratuit et l'émotivité, d'après ce que j'ai pu constater lors de certaines entrevues télévisuelles. Cependant, son opinion n'est que la sienne, sans plus. Et il a le droit de l'exprimer, comme chacun d'ailleurs. Mais cette liberté, beaucoup ne semblent pas encore disposés à la reconnaître. Par cette réflexion, je me contente d'observer ces jeux d'intolérance, cette dualité « bon-méchant » si chère aux « croyants » (qui sont du bon côté, bien sûr !), sans déplorer quoi que ce soit ou choisir absolument un camp plutôt qu'un autre. Je préfère la libre pensée, et non celle provenant d'une autorité extérieure. En cultivant la tolérance, je m'emploie également à accepter... l'intolérance, en sachant que sa dénonciation ne fait que l'amplifier. En

s'en prenant à Pierre Mailloux, ses détracteurs lui confèrent un pouvoir qu'il ne détiendrait pas autrement.

Gilles Levasseur  
Charlesbourg

#### Du front tout le tour de la tête

(Lettre à M. Guy Julien, ministre du Revenu du Québec)

Vous me demandez de vous verser une partie de mon revenu. Je suis d'accord à 70%, sachant que 30% sera consacré au gaspillage sous toutes ses formes et à une administration des plus dispendieuses : 39 ministres nécessitant autant d'attachés de presse, secrétaires, limousines avec chauffeurs, gardes du corps, et tout le tralala. Souffrant d'une maladie galopante qu'on appelle la cupidité, votre gouvernement exige que je vous remette par anticipation, s'il vous plaît, l'argent qui est dû (acomptes provisionnels). Je me plierais volontiers à vous payer votre dû, mais au moment de ma déclaration. Pas avant. Là où le bât blesse, c'est lorsque, dû à votre avidité chronique, vous me réclamez des intérêts excessifs si je vous en dois selon vos calculs. Par contre, si vous m'en devez, vous m'accordez des intérêts insignifiants. C'est un abus de pouvoir intolérable. Il faut avoir du culot tout le tour de la tête pour abuser des contribuables de la sorte.

Idéalement pour votre parti (également pour le fédéral) serait qu'une épidémie de la maladie d'Alzheimer frappe les 18-80 ans qui vous favoriseraient lors du prochain scrutin. Mais ne comptez pas trop sur cette hypothèse. Le résultat des récentes partielles devrait vous rendre conscient de l'importance d'une réflexion sur votre administration. J'apprécierais que votre chef, M. Landry, me fournisse la liste des 125 000 emplois qu'il a créés depuis cinq mois.

Raymond Rhéaume  
Loretteville

VOUS POUVEZ FAIRE PARVENIR vos lettres à l'adresse suivante :  
 Carrefour des lecteurs  
 Journal LE SOLEIL  
 925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547  
 Succ. Terminus Québec, Québec, G1K 7J6  
 Ces missives devront être courtes et accompagnées du nom, de l'adresse et du numéro de téléphone de leur signataire. Nous nous réservons le droit de réviser et d'abréger ces lettres au besoin.  
 Adresse électronique : opinion@lesoleil.com

## Au-delà des coups de chaleur en forêt

Clément L'Heureux

Vice-président du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP)

(En réaction à l'article « Coups de chaleur » de Mélanie Saint-Hilaire, paru le 15 juillet)

C'est avec un intérêt marqué que nous avons lu l'article de Mélanie Saint-Hilaire sur les coups de chaleur qui surviennent de plus en plus fréquemment dans l'industrie de la forêt au Québec. Cependant, nous croyons opportun de vous présenter notre point de vue sur l'ensemble des conditions de travail des travailleuses et travailleurs de cette industrie. Car si la problématique dont vous avez traité est tout à fait réelle et inquiétante, l'ensemble des conditions de travail dans certaines industries l'est tout autant.

D'entrée de jeu, il est opportun de vous informer que le Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP), affilié à la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), est l'un des plus importants syndicats du secteur privé au Québec et le plus important dans l'industrie forestière, y in-

cluant les pâtes et papier, les exploitations forestières, les scieries, les panneaux, les cartonneries et les autres industries de la transformation du bois.

L'inaction de la Commission de la santé et sécurité (CSST), dont il est question dans l'article précité, n'est qu'un des exemples du manque de volonté de nos gouvernements. En effet, on n'a qu'à mentionner le fait que, malgré ce qui est prévu à la Loi sur les accidents et les maladies professionnelles au travail (LAMPT), le comité sectoriel n'a pas encore vu le jour dans le secteur forestier. Et ce, alors que la forêt est au nombre des secteurs prioritaires désignés par la CSST.

Qui plus est, nous devons trop souvent nous battre pour le respect de l'ensemble des règles élémentaires en santé et sécurité chez certains grands employeurs de cette industrie.

Sur un autre plan (de notre point de vue fondamental à la représentation adéquate des intérêts des travailleuses et travailleurs de la forêt), le pouvoir d'influence des compagnies forestières aura eu des répercussions désastreuses pour des milliers de travailleurs des exploitations forestières (bûcherons) que nous représentons jusque vers la fin des années 80.

À cette époque, en effet, une importante réforme de la Loi sur les forêts a été adoptée. Le problème est survenu alors qu'aucune harmonisation avec le Code du travail n'a été faite par le gouvernement.

Le résultat a été que plusieurs des accréditations syndicales pour ces groupes de travailleurs ont été annulées. Du jour au lendemain, le Code du travail ne trouvant plus d'application, les conditions de travail ont donc commencé à se dégrader à un rythme effarant. Depuis ce temps, le SCEP et la FTQ n'ont pas cessé de faire des représentations auprès du gouvernement du Québec afin qu'une harmonisation soit effectuée entre les deux lois. Et pourtant, ces demandes sont toujours restées lettre morte.

Selon nous, il ne faut pas chercher très loin l'origine des modifications légales qui ont permis aux compagnies forestières de contourner l'application des lois du travail... Encore aujourd'hui, alors que le SCEP mène une vaste campagne de recrutement chez les travailleuses et travailleurs en sylviculture, il nous a été permis de constater l'acharnement des entreprises à contrecarrer leur syndicalisation. Ces personnes ont pourtant des conditions de travail difficiles, voire pénibles, et occupent des emplois saisonniers et précaires.

# SOLDE D'ÉTÉ



GM

# Faites votre choix



MALIBU CHEVROLET

268\$/mois\*\*  
Location 48 mois

« Meilleur véhicule intermédiaire d'entrée de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U. » selon J.D. Power.



ALERO Oldsmobile

258\$/mois\*\*  
Location 48 mois

Moteur Ecotec, boîte automatique et climatiseur.



SILHOUETTE Oldsmobile

358\$/mois\*\*  
Location 48 mois

La plus faible consommation d'essence de sa catégorie\* et sécurité 5 étoiles.\*



AVALANCHE CHEVROLET

548\$/mois\*\*  
Location 36 mois

Camion de l'année 2002 selon Motor Trend.



S-10 CHEVROLET

248\$/mois\*\*  
Location 48 mois

V6 Vortec, boîte automatique et climatiseur.



TRAILBLAZER CHEVROLET

478\$/mois\*\*  
Location 48 mois

Utilitaire sport intermédiaire 2002 le plus intéressant selon J.D. Power.



BLAZER CHEVROLET

298\$/mois\*\*  
Location 48 mois

La fiabilité et la durabilité d'un Chevrolet à prix compact.



TAHOE CHEVROLET

748\$/mois\*\*  
Location 36 mois

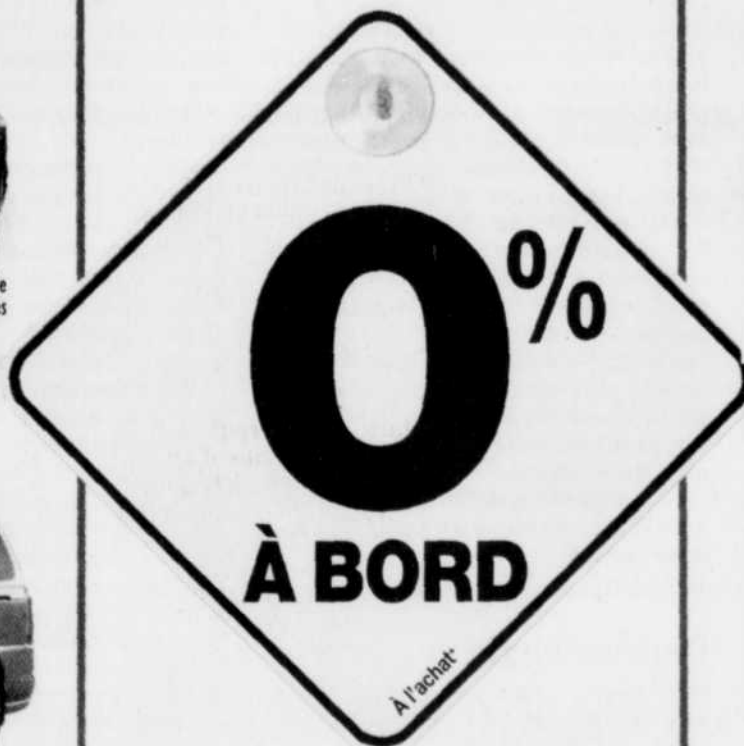
Suspension tout-terrain, On Star, sièges en cuir.



SILVERADO CHEVROLET

288\$/mois\*\*  
Location 36 mois

Prix du meilleur achat 2002 (meilleur pick-up) selon Carguide.



Vos concessionnaires



GM

du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2002 en stock, tels que décrit ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*\*Taux de financement à l'achat de 0% disponible jusqu'à 36 mois sur Tahoe, Avalanche et Silverado et jusqu'à 48 mois sur Malibu, TrailBlazer, Alero, Blazer, Silhouette et S-10. \*\*Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Malibu : 2 505 \$, TrailBlazer : 3 837 \$, Alero : 2 735 \$, Blazer : 4 464 \$, Silhouette : 4 246 \$, Tahoe : 3 995 \$, Avalanche : 4 095 \$, S-10 : 2 155 \$ et Silverado : 3 456 \$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 875 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 80 000 km (60 000 km pour Tahoe, Avalanche et Silverado). Le concessionnaire peut fixer son propre prix. \*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2002. \*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.